

as

SCHWEIZER ARCHITEKTUR ARCHITECTURE SUISSE ARCHITETTURA SVIZZERA

34

7. Jahr / 7^e Année

N° 34
November / Novembre 1978

Inhalt / Sommaire

Justus Dahinden, Architekt SIA/GIAP/ISFSC	A I ₃	Einfamilienhaus 1096 Villette / VD	34.1
Jean-Pierre Lavizzari, architecte EPFL/SIA/SPSAS	A IV ₆	Immeuble de bureaux 1005 Lausanne	34.5
Rudolf Olgiati, Architekt BSA/SIA	A I ₃	Einfamilienhaus 7015 Tamins / GR	34.9
Georges Jaunin, architecte SIA	AV ₃	Centre médico-social 1032 Vernand-sur-Lausanne	34.13
F. Maurice, L. Parmelin, architectes SIA	A I ₅	Logements HLM 1213 Onex / GE	34.17
Pierre Nierlé, architecte FAS	A I ₄	Chalet de vacances 1881 Les Posses / VD	34.19
R. Koechlin, M. Mozer, J.-J. Tschumi, architectes SIA/FAS	AV ₁	Prison de Champ-Dollon 1249 Choulex / GE	34.21
Max Alioth, Urs Remund, Architekten BSA/SIA/SWB	A I ₅	Mehrfamilienhaus 4053 Basel	34.25
Atelier 75, architectes	B VII ₁₁	Piscine couverte 1400 Yverdon / VD	34.29
Otto + Partner, Architekten BSA/SIA	A IV ₅	Bankagentur 4132 Muttetz / BL	34.31

Die einzige vergleichende
Kartothek
der Schweizer Architektur

Le seul fichier comparatif
de l'architecture suisse

Im Verlag Anthony Krafft :

« Architektur, Form, Funktion » : Bände 1 bis 16.

Giulia Veronesi « Stil 1925 » Triumphe und Fall der Kunst
Déco, in französischer Sprache, 398 Seiten, 256 Illu-
strationen, Format 17 x 24 cm. Fr. 56.—.

Justus Dahinden « Denken - Fühlen - Handeln », in franzö-
sischer, deutscher und englischer Sprache, 336 Seiten,
450 Illustrationen in schwarz- Weiss und in Farbe.
Format 22 x 22 cm. Fr. 72.—.

H. R. Von der Mühl. « Über die Architektur », fünfzig Jahre
Schriften über Architektur und Städtebau.
In französischer Sprache.
Fr. 36.—.

In Bearbeitung : ac Heutige Architektur
Internationales Jahrbuch

Aux Editions Anthony Krafft :

« Architecture - Formes - Fonctions » : volumes 1 à 16.

Giulia Veronesi « Style 1925 » Triomphe et chute des Arts
Déco, en français, 398 pages, 256 illustrations, format
17 x 24 cm. Fr. 56.—.

Justus Dahinden « Penser - Sentir - Agir », en français,
allemand, anglais, 336 pages, 450 illustrations en noir
et en couleur, format 22 x 22 cm. Fr. 72.—.

H. R. Von der Mühl : « De l'architecture », cinquante ans
d'écrits sur l'architecture et l'urbanisme.
Format 12,5 x 20 cm. 416 pages. 18 illustrations.
Fr. 36.—.

En préparation : ac Architecture contemporaine
Publication internationale annuelle

Direktor / Directeur
Chefredaktor / Rédacteur en chef
Anthony Krafft, OEV

Assistentin / Assistante
Mita Gloria

Deutsche Sekretärin / Secrétaire allemande
Paula Halter

Umbruch / Mise en pages
Atelier Pierre Bataillard

Druck / Impression
Imprimerie Vaudoise, Lausanne

Verlag und Redaktion / Edition et rédaction
Route de Vevey 58
CH / 1009 Pully/Lausanne, Suisse
Tél. ☎ 021 / 28 04 62
CCP 10 - 26190

Ordner, ohne Datum :	Fr. 48.—
Ordner Nr. 3, Jahre 1978-1980 :	Fr. 48.—
Classeur, sans date :	Fr. 48.—
Classeur N° 3, années 1978-1980 :	Fr. 48.—

Imprimé en Suisse. © Copyright by Editions Anthony Krafft, Pully/Lausanne (Suisse).
Modèle déposé. Reproduction interdite. Tous droits de reproduction, de traduction
et d'adaptation réservés pour tous pays.

Die einzige vergleichende Karthotek der Schweizer Architektur



Verlag Anthony Krafft
Route de Vevey 58
1009 Pully/Lausanne
☎ 021 / 28 04 62
Postcheckkonto 10 - 26190

Eine fabelhafte Quelle für Information und Vergleichung

Jedes Jahr : 5 Ausgaben mit 16 technischen Blättern (32 Seiten), das heisst 160 Seiten, nur
Berichte, keine Werbung.

Jedes Blatt : wichtigste Auskünfte
— Titel, Namen der Architekten — Besondere Probleme
und Ingenieure — Technische Daten
— Fotos, Pläne, Schnittzeichnungen (Flächen, Kubatur, Kosten, usw.)
— Programm — Konstruktion
Die Blätter sind gemäss den SIA-Normen numeriert und können nach ihren Kategorien
in einen Spezial-Ordner klassiert werden.

Abonnement : Fr. 110.— pro Jahr (lieferbar ab 1974)

Ordner : Fr. 48.— (vorgesehen für 3 Jahre)

Architekten : Sie können mit unserer Redaktion Kontakt nehmen für eine eventuelle (ohne Spesen)
Veröffentlichung.

Verlag Anthony Krafft seit 1954 in Architektur spezialisiert

Eine einzigartige und wirksame Dokumentation über die schweizerische Konstruktion

Wir bieten Ihnen :

5 Nummern pro Jahr

16 Blätter pro Nummer

das heisst mindestens 80 Blätter jährlich

AS enthält **keine Anzeigen** im Inhalt

Preis : Fr. 110.— jährlich, **alles Inbegriffen**
fürs Ausland : Fr. 10.— Versandzuschlag

Sonderdrucke von technischen Blättern

Bestellungen vor Erscheinen :

pro Blatt Fr. 0.50 (mindestens 20 Blätter)

ab 500 Blätter Fr. 0.40 pro Blatt

Bestellungen nach Erscheinen :

150 Blätter (mindestens) Fr. 200.—

300 Blätter Fr. 250.—

500 Blätter Fr. 350.—

1000 Blätter Fr. 500.—

Sehr geehrte Leser,

Damit wir ein möglichst vollständiges Pano-
rama der Schweizer Architektur vorstellen
können, wären wir Ihnen dankbar, wenn Sie
uns zur Ansicht einige Unterlagen Ihrer inter-
essantesten Entwürfe und Bauten zusenden
würden.

Wenn wir mit der Veröffentlichung einver-
standen sind, wird die Redaktion Sie um die
notwendigen zusätzlichen Unterlagen bitten,
ohne Kosten.

Une documentation unique et efficace sur la construction suisse

Ce que nous offrons :

5 numéros par année

16 fiches par numéro

soit 80 fiches au minimum par année

AS ne contient **aucune publicité** sur les fiches

Le prix : Fr. 110.— par année, **tout compris**
pour l'étranger : Fr. 10.— de supplément pour
l'expédition

Tirages à part des fiches techniques

Commandes avant parution :

la fiche Fr. 0.50 (20 fiches au minimum)

la fiche Fr. 0.40 dès 500 fiches

Commandes après parution :

150 fiches (au minimum) Fr. 200.—

300 fiches Fr. 250.—

500 fiches Fr. 350.—

1000 fiches Fr. 500.—

A nos lecteurs :

Afin de pouvoir présenter un panorama aussi
complet que possible sur l'architecture suisse,
nous vous saurions gré de nous soumettre, à
l'examen, vos projets et réalisations les plus
intéressants.

Au cas où ces projets seraient publiés, la
rédaction vous demandera la documentation
supplémentaire indispensable, sans frais.



Verlag - Editions Anthony Krafft
Pully/Lausanne - Suisse

Seit 24 Jahren Spezialisten in Architektur
Spécialistes depuis 24 ans en architecture

FEYCOPOX

Une peinture à 2 composants
diluable à l'eau à base
de résines époxy



La «sécurité de l'expérience»

Hier trois avantages. Aujourd'hui un de plus:
l'expérience. Depuis, bien des supports
sont peints avec succès. Oui! oser le dire,
la sécurité c'est l'expérience.

«Soyez sûr, exigez plus, la sécurité».

Une peinture de protection polyvalente idéale pour vos sols et autres
surfaces industrielles destinées au stockage par exemple

- diluable à l'eau
- grand rendement
- inodore
- grande facilité d'emploi
- sans solvants
- grande résistance à l'abrasion
- ininflammable
- grande résistance aux nettoyages

FEYCOPOX

Eine wasserverdünnbare
Zweikomponenten-Epoxyharzfarbe

Die Sicherheit der Erfahrung

Gestern drei Vorteile. Heute
bereits einer mehr: die
Erfahrung. Seit der Einführung
dieser Lackfarbe wurden
viele Objekte
erfolgreich ausgeführt.

Ja! Wir wagen zu behaupten, die Sicherheit
liegt in der Erfahrung.

Um auf Nummer sicher zu gehen, verlangen
Sie die grösstmögliche Sicherheit.

Ein vielseitig einsetzbarer Schutzanstrich für Ihre Böden, besonders
industriell genutzte Räume mit den einzigartigen Vorteilen

- wasserverdünnbar
- einfachste Verarbeitung
- geruchlos
- hohe Abriebwerte und
Scheuerbeständigkeit
- lösungsmittelfrei
- grösste Beständigkeit gegenüber
Reinigungsmittel
- unbrennbar
- höhe Ausgiebigkeit

Distributeur associé:

FEYCO

Georg Fey + Co. AG
Lackfabrik
CH-9430 St. Margrethen
Tel. 071/71 14 66
Telex 77 221 feyco ch



Bosshard + Co. AG
Lack- und Farbenfabrik
CH-8153 Rümlang
Tel. 01/817 77 55
Telex 52254 bolac ch



VERNIS CLAESENS SA
Route du Silo 6
CH-1020 Renens
Tél. 021/34 44 44
Telex 25 129 cla ch

Peut-on expédier ou recevoir 1000 bacs à cent endroits différents en une heure?

Oui, avec une installation de transporteurs
Schlieren pour bacs étroits 150 ou pour bacs larges 400

L'installation se charge d'apporter rapidement
les documents, livres, périodiques, cartes perforées,
pièces de rechange, colis, instruments de chirurgie,
médicaments et autres objets. Une telle installa-
tion réduit les frais, rationalise l'exploitation et
contribue à une meilleure rentabilité.

De nouvelles possibilités...

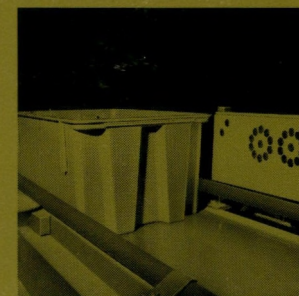
Les transporteurs Schlieren à bacs larges ou
étroits ouvrent de nouvelles possibilités pour le
service des transports internes. Ils relient non seule-
ment toutes les stations à l'intérieur d'une entre-
prise, mais encore des complexes entiers d'immeu-
bles.

...pour banques, assurances, entreprises commer-
ciales et industrielles, centres postaux, maisons
d'expédition, administrations, hôpitaux, etc...

Bref, partout où des charges doivent être
déplacées horizontalement et verticalement, à l'inté-
rieur d'un bâtiment ou d'un bâtiment à l'autre.
C'est là qu'une installation de transporteurs à bacs
larges ou étroits rend des services extraordinaires.

Le raffinement de la technique Schlieren

Le tout constitue un chef-d'œuvre de raffinement
technique. Sur le plan horizontal, la marchandise
est déplacée, dans des bacs en polyester, par des
éléments transporteurs moteurs. A la montée ou à
la descente, ce sont des monte-charge, des élé-
vateurs-patenôtre ou des dispositifs de levage qui
prennent en charge la marchandise. A chaque
endroit névralgique, par ex. devant un aiguillage ou
dans le monte-charge, l'adresse (sur le côté du bac)
est lue par un lecteur optique, c'est-à-dire
une cellule photoélectrique.



Les ordres de parcours sont
alors transmis à la commande
par un lecteur optique, en
fonction de l'adresse program-
mée sur le bac par l'expéditeur.

Sécurité de fonctionnement jusque dans le moindre détail!

Le fonctionnement d'une
installation de transporteurs
Schlieren peut être garanti bien
avant sa construction, car
chaque séquence de trafic peut
être simulée préalablement
sur un ordinateur, même pour
les installations les plus
complexes.

Une partie du programme des transporteurs de Schlieren

Les installations de trans-
porteurs pour bacs étroits et
larges constituent une partie
seulement de la gamme des
transporteurs Schlieren.
Le programme est complété par
les installations de transpor-
teurs à palettes.

Le principe de l'entreprise générale Schlieren

De la conception à la mise
en service, en passant par la
commande, véritable cerveau
électronique, l'installation de
transporteurs est étudiée et
réalisée d'une façon homogène,
grâce au principe de l'entre-
prise générale: c'est un facteur
de sécurité Schlieren.

Nous aimerions avoir d'autres renseignements sur
les installations de transporteurs Schlieren pour bacs
étroits et larges. Veuillez nous envoyer votre docu-
mentation concernant:

- ☐ les installations de transporteurs Schlieren pour bacs étroits
- ☐ les installations de transporteurs Schlieren pour bacs larges
- ☐ les installations de transporteurs à palettes Schlieren

Maison

Fonction

Rue

NPA/lieu

Envoyer à Ascenseurs et Wagons Schlieren SA, 2, av. de la Rasude,
1006 Lausanne

Schlieren
le spécialiste du transport efficace
dans l'entreprise



Einfamilienhaus 1096 Villette /VD

Architekt Justus Dahinden,
SIA/GIAP/ISFSC,
☎ (01) 47 81 71,
8032 Zürich und Wien

Mitarbeiter H. Rüegger,
Zürich

Ingenieur Realini & Bader
Ing. civil S. A.,
1203 Genève

Projekt 1975-1976

Ausführung 1976-1977

Adresse Route Cantonale

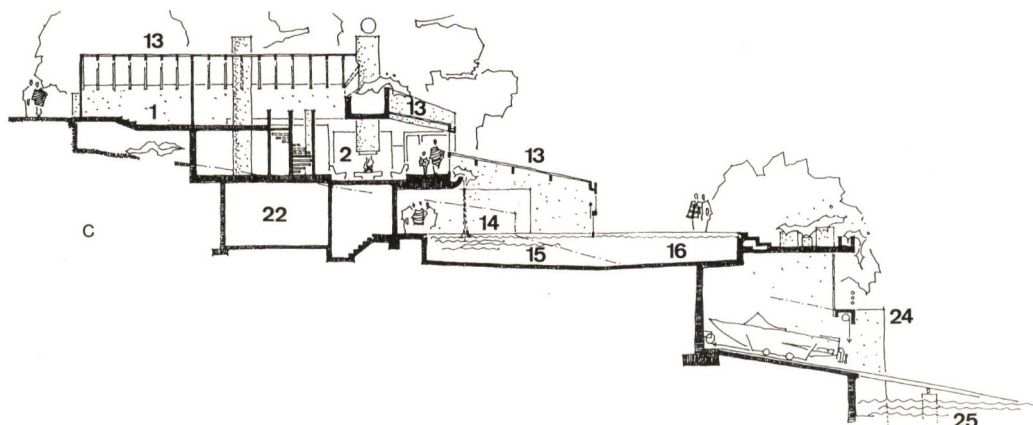


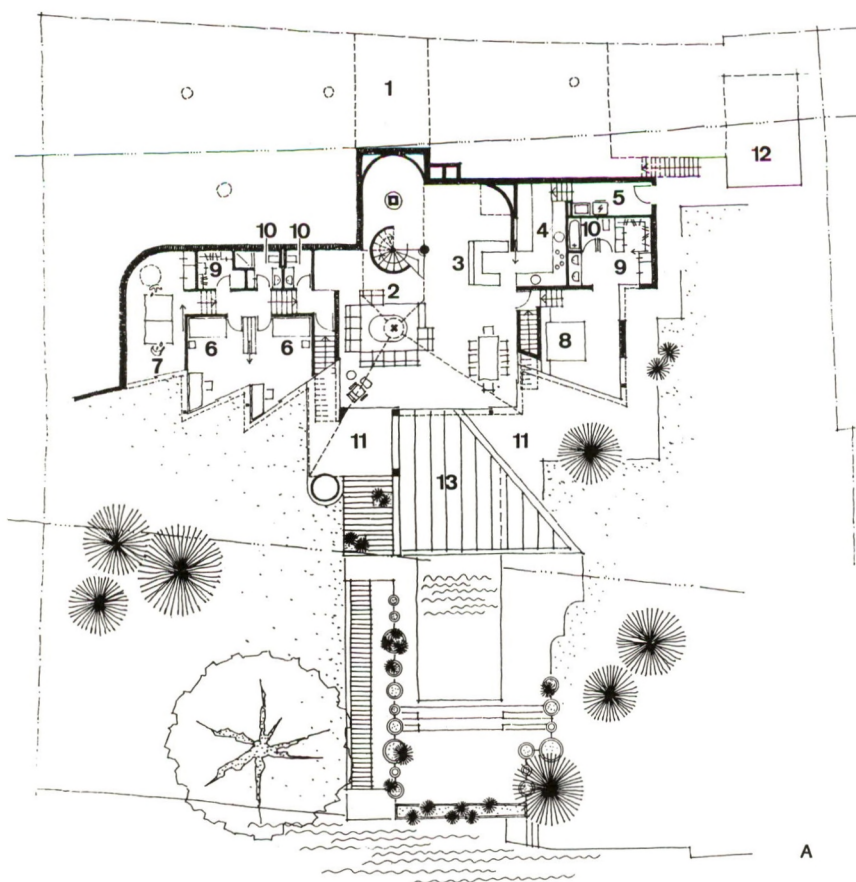
Raumprogramm Hauszugang
von der Strasse
über
gedeckte Passerelle.
Verbindung
über Wendeltreppe
zur tiefer
liegenden Wohnebene.
Im Zentrum
Wohn-Essraum mit offener
Küche und Weinkeller.
Seitenflügel Ost Elternzimmer
und Westseite
drei Kinderzimmer.
Vom Wohnzimmer Sicht-
verbindung in darunter-
liegendes Hallenbad mit Sauna.
Gartenausgang
zum Schwimmbassin
im Freien.

Besonderheiten Steil abfallende Parzelle
zwischen Kantonsstrasse und
Seeufer. Die Strasse und
die parallel laufende Eisenbahn-
linie sind gleichzeitig grosse
Lärmerzeuger, gegen die das
Wohnhaus zu schützen war.
Zudem mussten die auf dem
Grundstück vorhandenen
grossen Räume erhalten werden.
Durchgehendes Schwimm-
bassin geteilt durch vertikales
Schiebefenster zwischen
Hallenbad und Freibad.

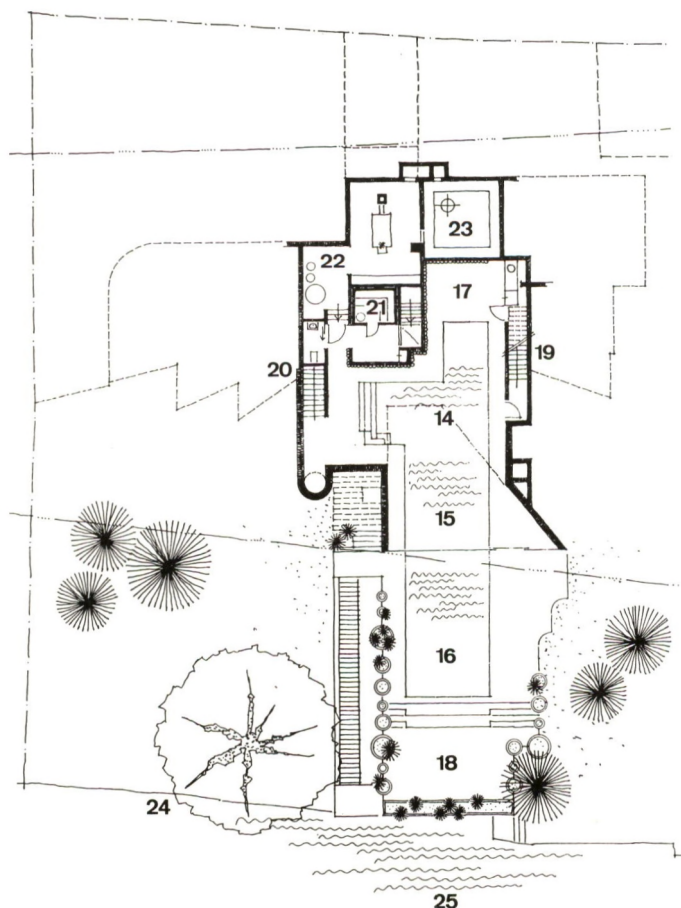
Charakteristiken

Kubus nach SIA	1490 m ³
Grundstück	1816 m ²
Geschossflächen	405 m ²
Nutzflächen	405 m ²





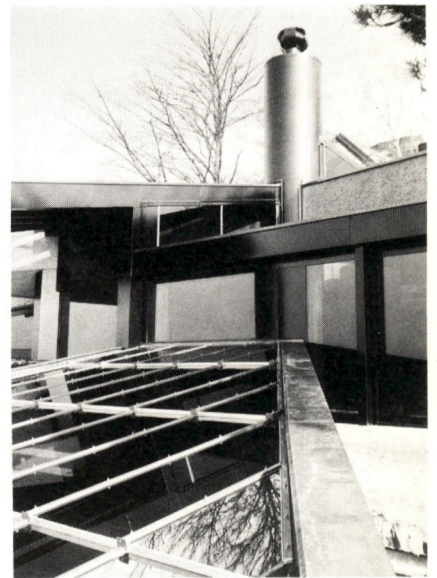
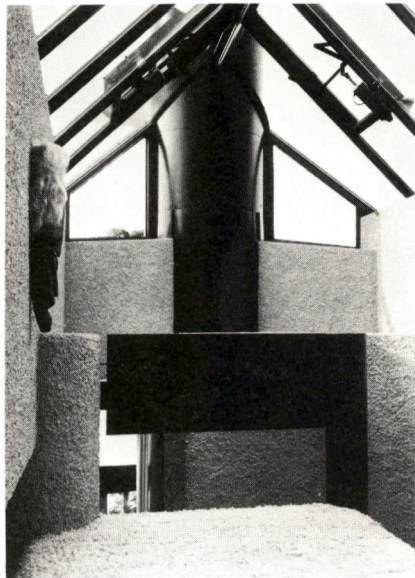
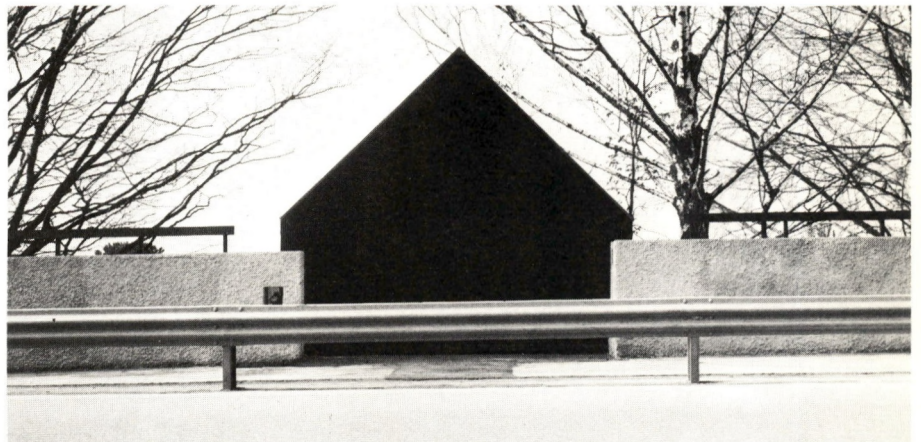
A



B

A Wohnebene / Niveau d'habitation
B Freizeitebene / Niveau des loisirs

- 1 Passerelle
- 2 Sitzgrube
- 3 Essbar
- 4 Küche
- 5 Lager
- 6 Kinderzimmer
- 7 Spielzimmer
- 8 Elternzimmer
- 9 Umkleideraum
- 10 WC/Bad
- 11 Aussensitzplatz
- 12 Garage
- 13 Glasdach
- 14 Wasserfall
- 15 Innenbecken
- 16 Aussenbecken
- 17 Spielplatz
- 18 Badeplatte (darunter Bootshaus)
- 19 Treppe zum Elternzimmer
- 20 Treppe zu den Kinderzimmern
- 22 Technik
- 23 Tankraum
- 24 Ufermauer
- 25 See



Zugang von der Strasse
Glasdach über dem Eingangspodest
Dachlandschaft
Treppe
Schwimmbad mit Wasserfall

Konstruktion - Ausbau

Sichtbetondecken und rauh verputzte ungestrichene Wände im nordseitig unter das Terrain gebauten Haus, welches in der Wohnebene teilweise mit Erde überdeckt ist. Im Inneren sind diese harten, zementgrauen Texturen mit dunkel gebeiztem Holz und hochflorigen Wollteppichen kompensiert.

Die dem See zugewandte Fassade des Wohnhauses ist fächerförmig aufgefaltet und völlig verglast.

Die Decken im Zentrum des Wohnraumes, im Hallenbad und in der Passerelle sind in einer speziellen Glasdachkonstruktion mit beheizbaren Scheiben und Lüftungsflügeln ausgeführt.

Bibliographie

Bauen + Wohnen 12/1977
AS Schweizer Architektur
Nr. 34 / November 1978



Wohnraum und Sitzplatz



Immeuble de bureaux 1005 Lausanne/VD

Architecte

Jean-Pierre Lavizzari,
EPFL/SIA/SPSAS,
☎ (021) 28 34 64,
Pully

Collaborateurs :
R. Consalès et
M. Macchi

Ingénieurs civils

Bureau technique
Piguet
Ingénieurs-
Conseils S. A.,
Lausanne

Collaborateur :
R. Gerber,
ingénieur EPF

Ingénieurs- conseils

G. Winkler,
bureau technique
électricité
Collaborateur :
M. Pernet, Lausanne ;
Schumacher & Tercier,
bureau technique
sanitaire,
Lausanne ;
R. Widmer,
bureau technique
ventilation,
Lausanne ;
C. Pittet,
bureau technique chauffage,
Lausanne

Sculpteur

H.-J. Gisiger, Lutry

Coordonnées topographiques

538.900 / 152.030

Adresse

Avenue de l'Avant-Poste 4

Conception

1975

Réalisation

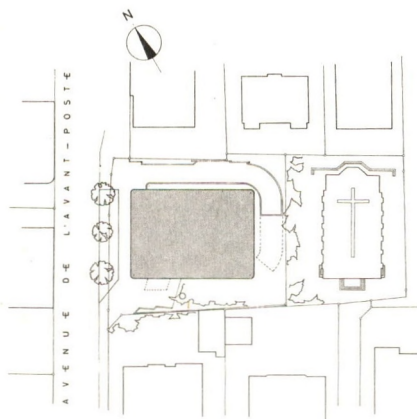
1976-1978



Photos Germond

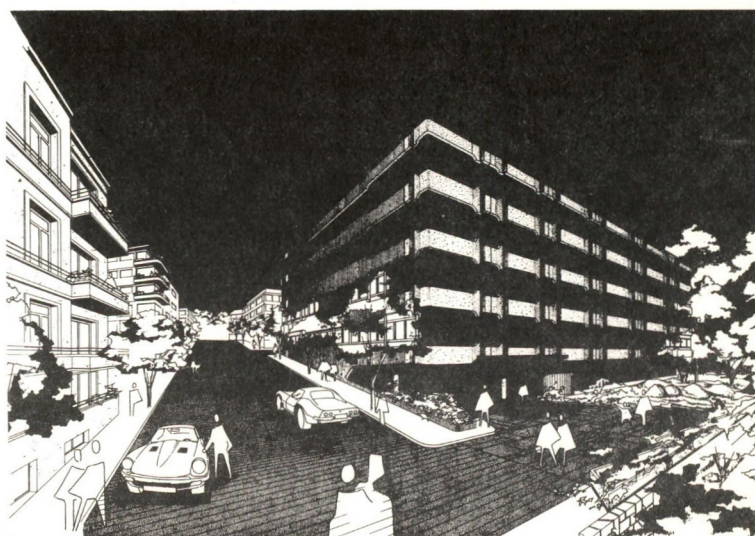
Programme

Immeuble commercial
de bureaux.
Surfaces divisibles
et aménageables au gré
des preneurs.
3^e sous-sol :
locaux techniques et d'archives.
2^e et 1^{er} sous-sol :
parking
88 places de stationnement.
Rez-de-chaussée -
entrée de l'immeuble :
locaux commerciaux
et d'archives.
1^{er}, 2^e, 3^e et 4^e étages :
surfaces de bureaux à louer.

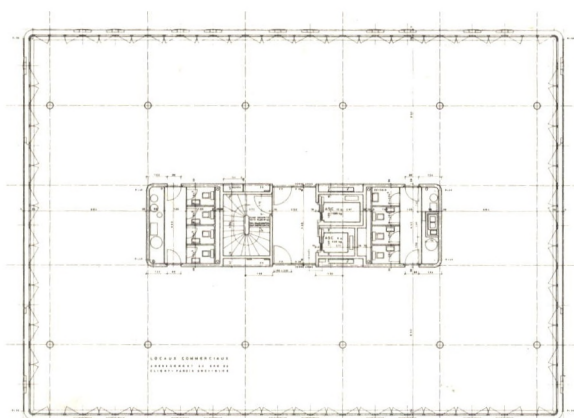


Caractéristiques

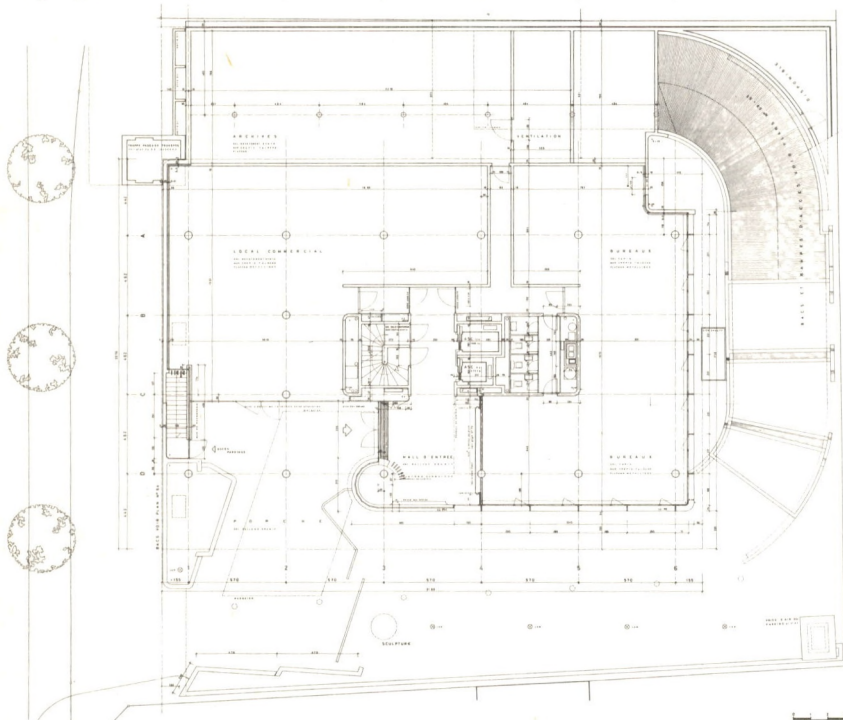
Prix au m ³ (1978)	Fr. 315.—
Cube SIA	22 400 m ³
Surface brute de planchers bureaux	2 875 m ²
Surface du terrain	1 570 m ²



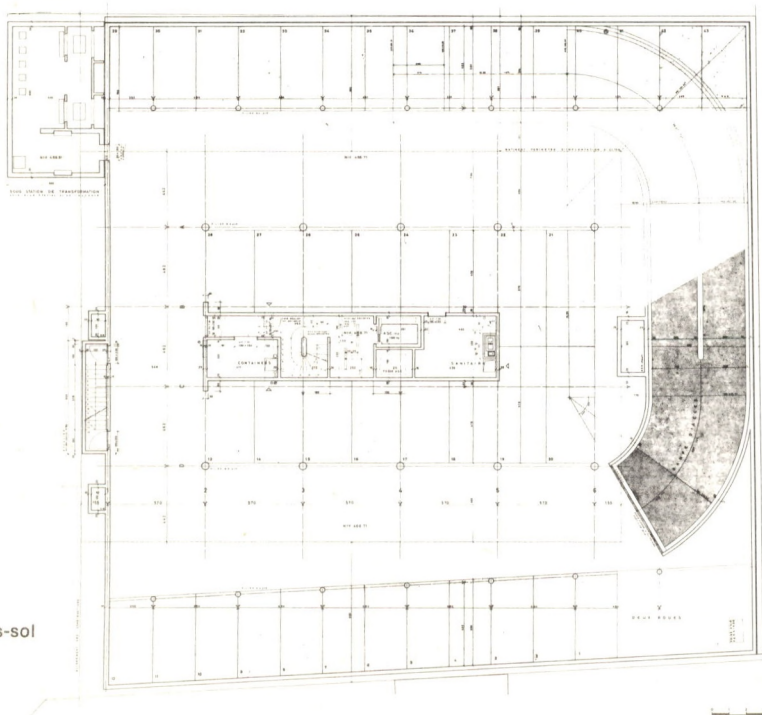
Perspective d'étude



Etage type



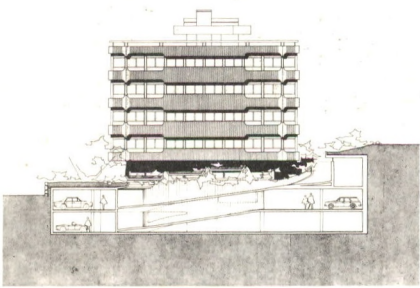
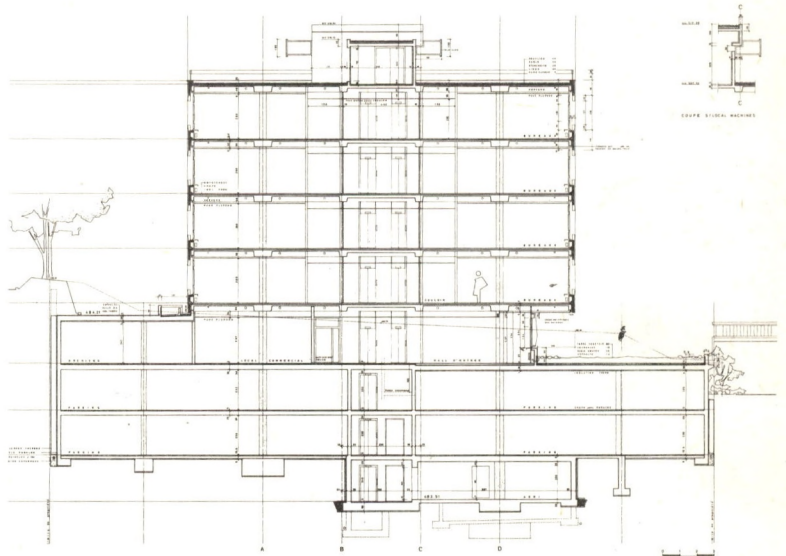
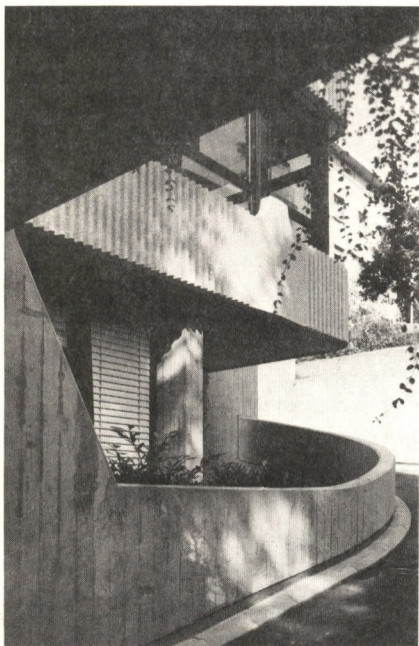
Rez-de-chaussée

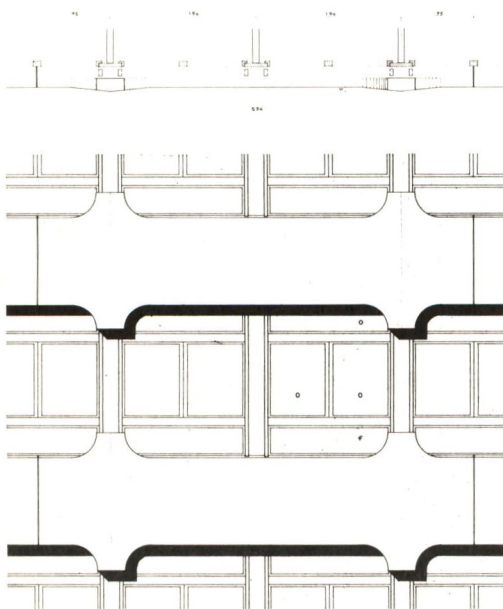


1er sous-sol

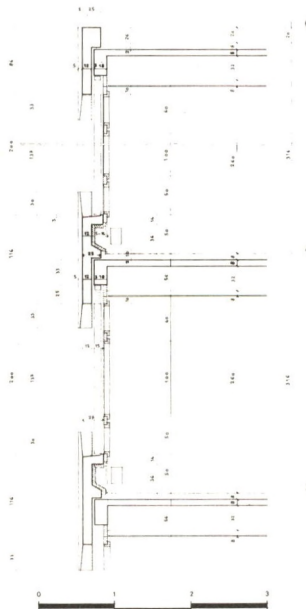


Sculpture H.-J. Gisiger





Eléments de façade



Construction

Fondations

La construction des sous-sols en limite de propriété sur les quatre côtés a nécessité l'exécution, au fur et à mesure des travaux de piliers en pleine masse, de 1100 m² de parois de soutènement en béton armé, créées par des panneaux en damettes ancrées dans la marne molassique en place au moyen de 135 ancrages pré-contraints provisoires de 30 tonnes de 12 m de longueur moyenne. La hauteur des parois atteignait 10 m sur la face amont de la fouille. Avant le bétonnage des murs extérieurs des sous-sols, il a été placé contre les parois de soutènement une tôle ondulée permettant de récolter les eaux au pied des murs d'enceinte.

Les fondations et les sous-sols en béton armé ont été réalisés de manière traditionnelle, dalles plates sur piliers et murs d'enceinte.

Structure

en béton armé, trame des porteurs 5,70 m × 4,50 m, module de 190 cm. Piliers circulaires en béton armé, dalles planes ou nervurées en béton précontraint.

Façades

Allèges en éléments préfabriqués, revêtement marbre lavé, vitrages en aluminium, verre isolant teinté bronze. Stores extérieurs en aluminium.

Plafonds, faux plafonds des bureaux en panneaux métalliques phoniquement isolants, à surface absorbante.

Revêtement de sol des bureaux et hall en tapis aiguilleté.

Locaux sanitaires et circulation en dalle caoutchouc.

Entrée-hall granit poli.

Cloisonnement des bureaux par cloisons mobiles, structure métallique, isolation et plaque de plâtre, revêtement PVC.

Installation

Immeuble non climatisé, chauffage central par convecteur placé sous les allèges.

Ventilation des zones noyaux rez-de-chaussée et étages, parking, archives.

Distribution courant fort et faible par canaux de sol.

Aménagement artistique

Sculpture dans le porche d'entrée par H.-J. Gisiger.

Bibliographie

AS Architecture suisse
N° 34 / Novembre 1978

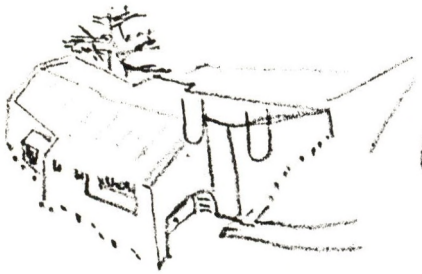
Einfamilienhaus Schorta 7015 Tamins / GR

Architekt R. Olgiati,
dipl. Arch. BSA/SIA,
☎ (081) 39 12 56,
7017 Flims-Dorf

Ingenieur M. Buchli, Zürich

Projekt 1974

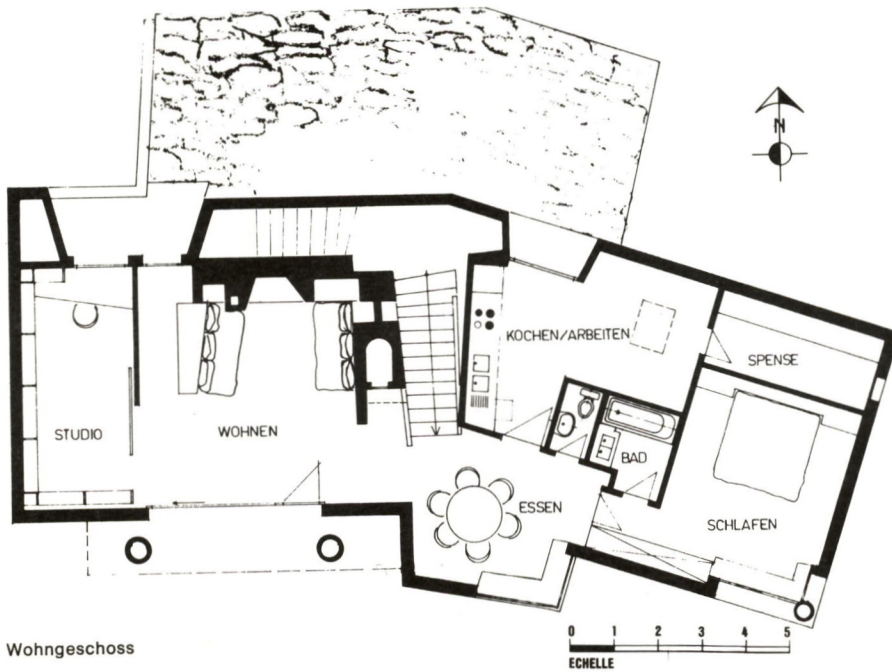
Ausführung 1975-1976



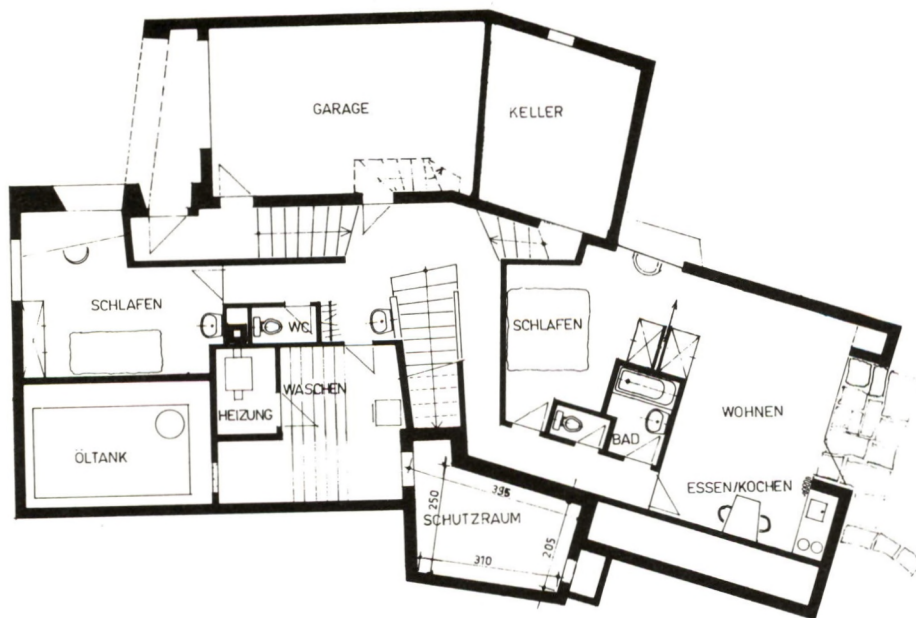
Raumprogramm Wohnzimmer
mit Essplatz und
Kochnische,
Bad, Schlafzimmer
(kann als
2-Zimmerwohnung
abgetrennt werden),
Wohnzimmer,
Essplatz, Studio,
Küche und Arbeits-
raum, Vorratskammer,
Brotbackofen,
Schlafzimmer mit Bad,
Schlafzimmer,
Estrich, Garage,
Schutzraum, Waschraum.

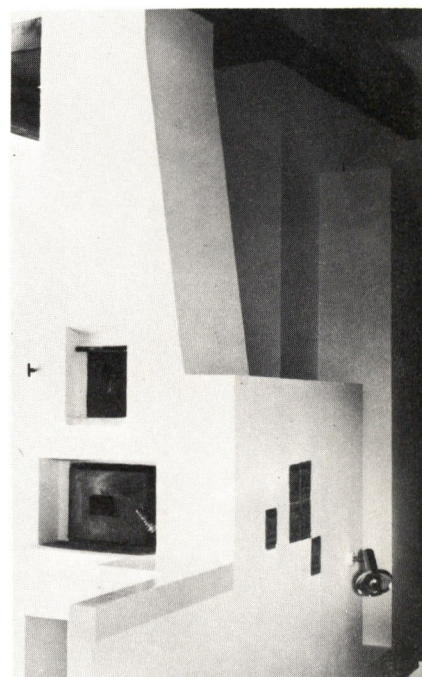
Charakteristiken Anlagekosten
gemäss
Abrechnung Fr. 412 800.—
Kosten pro m³ Fr. 400.—
Kubatur SIA 1032 m³
Landfläche 1980 m²
Wohnfläche 227 m²

Spezielle Probleme Der Bau steht leicht hinter
der Kuppe eines Hügels,
sodass man den Lärm der
Kantonsstrasse am Hügelfuss
fast gar nicht hört.



Eingangsgeschoss



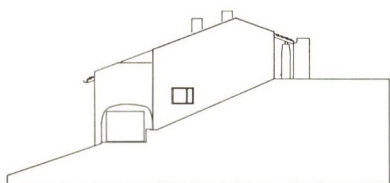


Konstruktion

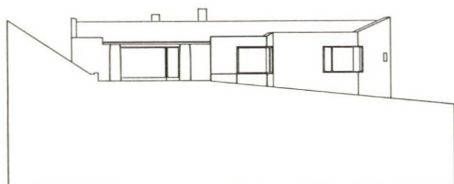
Durisol-Mauerwerk, Betondecken,
Steinplattendach
auf Holzbalkenkonstruktion.
Alle Wände möglichst glatt verputzt
mit Kalkmörtel, mit ungebrochen
weisser Dispersion gestrichen.
Fenster in Naturholz. Ölheizung.

Bibliographie

Bauen + Wohnen 7/8, 1978
AS Schweizer Architektur
Nr. 34 / November 1978



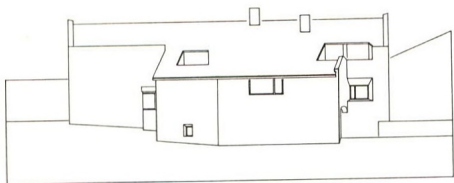
Süd-West



Süd-Ost



Nord-Ost



Nord-West

**Centre médico-social
pour
handicapés mentaux
1032 Vernand-
sur-Lausanne / VD**

Architecte Georges Jaunin,
architecte SIA,
☎ (021) 36 39 55,
Lausanne

Ingénieur Jean-P. Alioth,
ingénieur SIA,
Lausanne

*Coordonnées
topographiques* 536.000 / 158.900

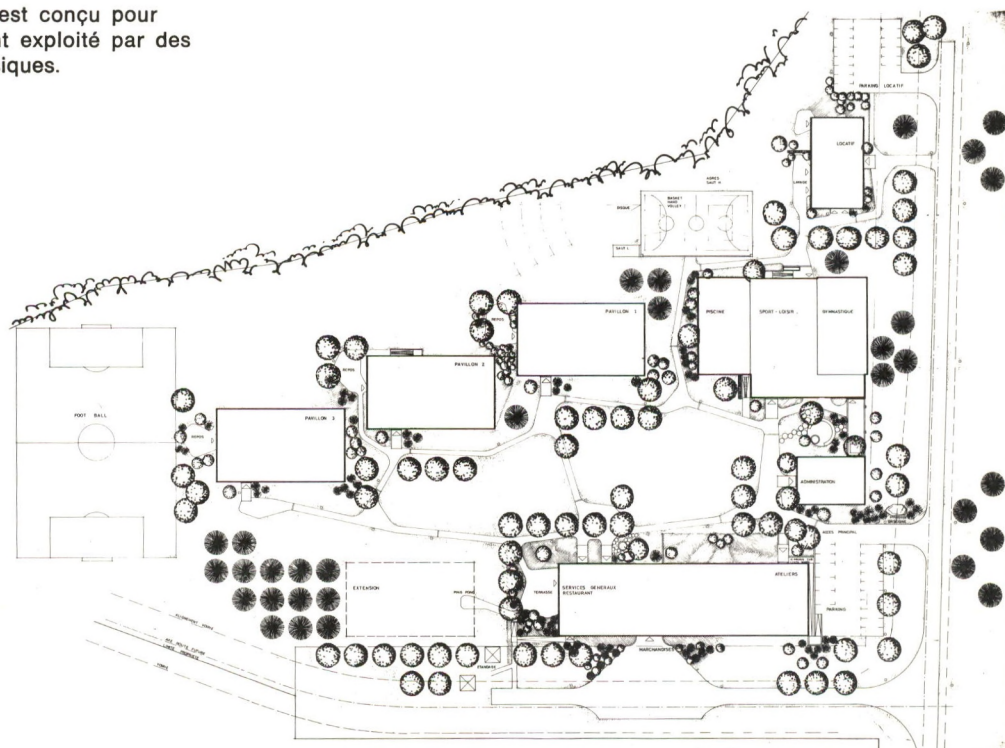
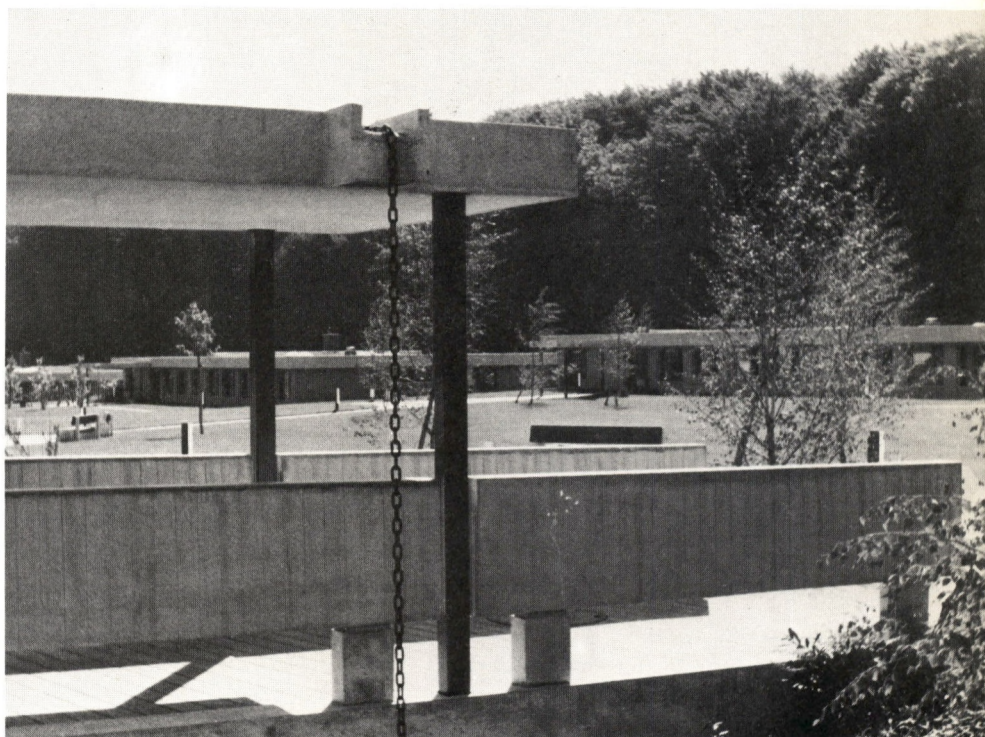
*Maître
de l'ouvrage* Fondation vaudoise
en faveur des
handicapés mentaux

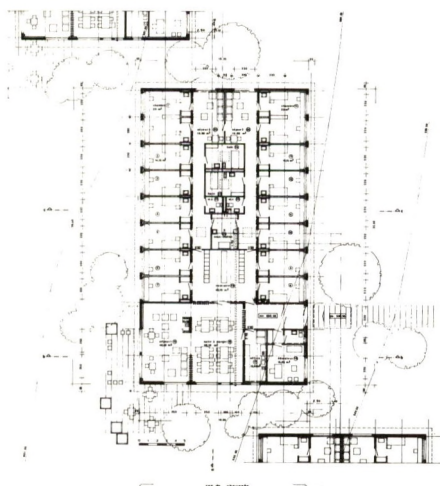
Conception 1971-1973 :
étude préliminaire
et plan masse ;
W. F. Vetter,
architecte SIA
1973-1975 :
développement et
projet définitif

Réalisation 1975-1977

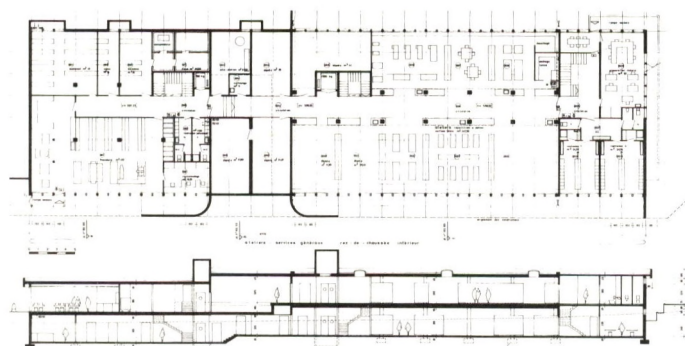
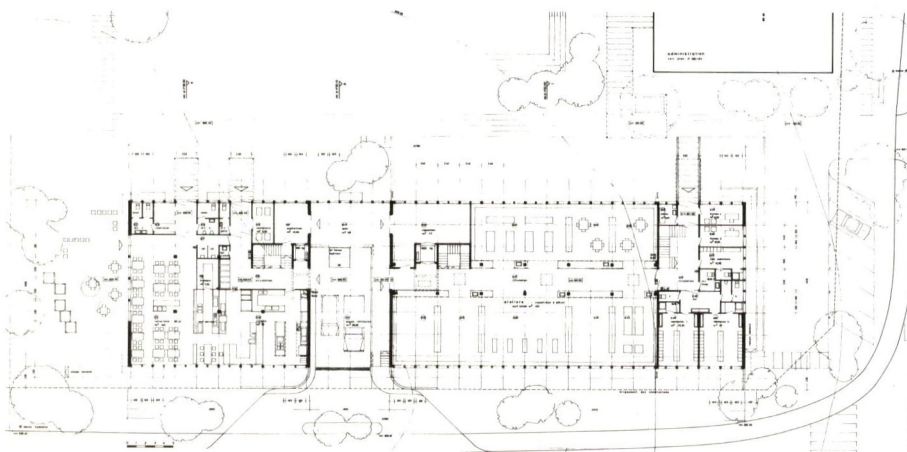
*Durée
des travaux* 25 mois

Programme Le Centre de Vernand pour
handicapés mentaux adultes est
un établissement médico-social
conçu pour recevoir
48 pensionnaires résidents
et environ 80 à 90 travailleurs
externes.
Initialement, le projet
devait abriter 64 pensionnaires
résidents.
Le complexe est conçu pour
être également exploité par des
invalides physiques.





Pavillon



Ateliers et services généraux

Coupe, rez inférieur et supérieur

Le complexe comprend :

3 pavillons d'habitation

- 14 chambres individuelles avec cabinet de toilette
- 2 chambres à 2 lits avec cabinet de toilette
- 1 chambre pour éducateur avec cabinet de toilette
- 1 cuisine-office autonome
- 1 séjour-salle à manger avec cheminée
- 1 groupe sanitaire double et douches indépendantes
- 1 sous-sol partiel au pavillon 2

Cube SIA 8410 m³
Surface brute totale 1785 m²
Prix au m³
indice ZH 164,6 Fr. 314.15

1 bâtiment

ateliers - services généraux

- 1 réfectoire self-service pour 55 places
- 1 cuisine professionnelle
- 1 buanderie professionnelle
- 1 atelier mécanique
- 1 atelier poterie avec four et cabine peinture
- 1 atelier menuiserie
- 7 ateliers polyvalents
- 1 quai de déchargement
- 4 dépôts
- 3 groupes vestiaires-sanitaires
- 2 bureaux pour responsables des ateliers
- 1 local de théorie et colloques
- 1 infirmerie
- 1 office

Cube SIA 10 185 m³
Surface brute totale 2 295 m²
Niveaux 2
Prix au m³
(y compris cuisine et buanderie professionnelle),
indice ZH 164,6 Fr. 285.45

1 bâtiment sports-loisirs

- 1 salle polyvalente gymnastique-réunions
- 1 piscine de 16,66 m × 8,00 m, groupes vestiaires-sanitaires hommes et femmes
- 3 locaux de loisirs - bricolage
- 1 centrale thermique pour l'ensemble du complexe
- 1 local centrale électrique
- 1 local filtration piscine
- 1 local pour citernes à mazout

Cube SIA 8510 m³
Surface brute totale 1630 m²
Niveaux 2
Prix au m³
(y compris filtration piscine),
indice ZH 164,6 Fr. 274.40

1 bâtiment administration - médical

Bureau de réception -
téléphoniste
Bureaux de direction
Bureaux de secrétariat -
comptabilité
Salle de conférence et
bibliothèque
Locaux médicaux, médecin,
consultations et infirmerie
Abri PC
Centrale téléphone
Dépôts

Cube SIA 1910 m³
Surface brute totale 635 m²
Niveaux 3
Prix au m³
(sans centrale TT),
indice ZH 164,6 Fr. 349.85

1 bâtiment locatif - personnel

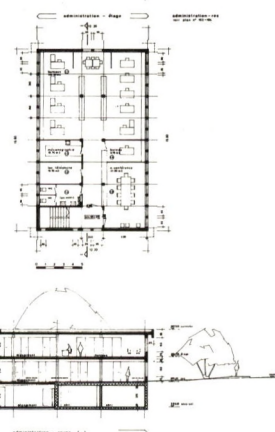
2 studios
2 appartements de 2 1/2 pièces
3 appartements de 3 1/2 pièces
2 appartements de 4 1/2 pièces
1 local coiffeur

Abri PC
Buanderie, jeux, dépôt, caves

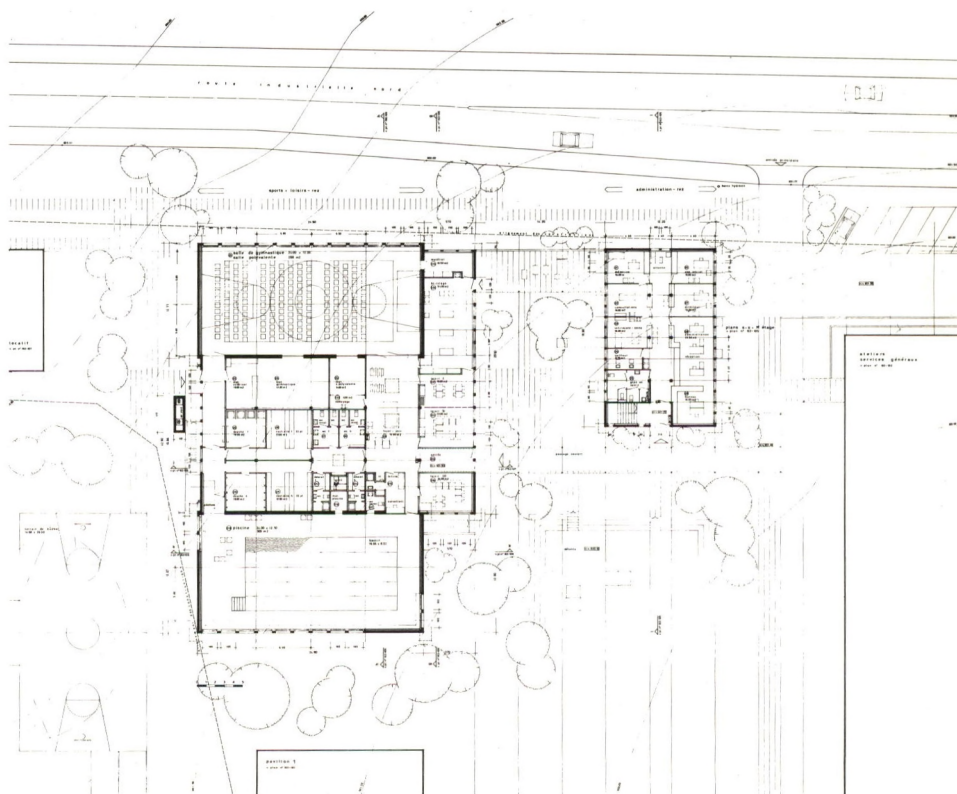
Cube SIA 2940 m³
Surface brute totale 930 m²
Niveaux 3
Prix au m³,
indice ZH 164,6 Fr. 316.25



Patio du bâtiment administratif et pavillons



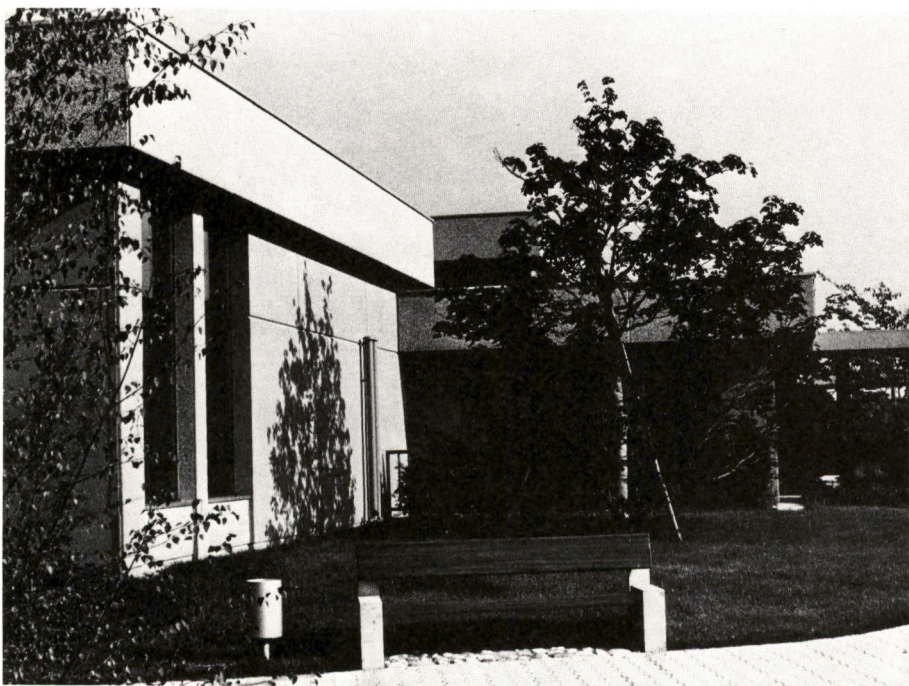
Administration
Coupe et plan d'étage



Sports-loisirs et administration



Ateliers et entrée principale



Sports et loisirs

Construction

Construction traditionnelle en maçonnerie et béton armé.
Toitures plates.
Normalisation des éléments du second œuvre.

Aménagements paysagés

3 parcs à voitures pour 60 places
1 terrain de sport engazonné de 55 m × 36 m
1 terrain de sport en dur de 28 m × 16 m
Zones de détente, terrasses arborisées, patio et portiques
Circulations intérieures
Réseau de conduites à distance

Surface du terrain (y compris extension) 27 500 m²
Surface traitée 18 880 m²
Prix au m² traité Fr. 26.50
Raccordement aux réseaux comportant :
380 m de chaussée d'accès de 4,00 m de largeur,
1 station de relevage des eaux usées,
conduites d'écoulement à distance pour eaux claires.

Bibliographie

AS Architecture suisse
N° 34 / Novembre 1978

Logements HLM
« Les Communailles »
1213 Onex / GE

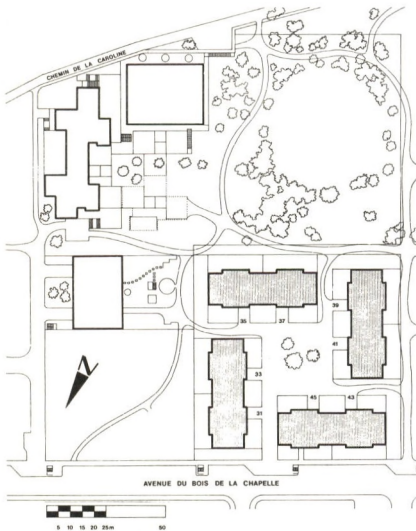
Architectes François Maurice,
Louis Parmelin,
architectes SIA,
☎ (021) 92 13 55,
1213 Onex/GE

Ingénieurs civils Bureau
Jorand-Roget-Moser,
avenue Vibert 26,
1227 Carouge/GE

Situation Avenue du
Bois-de-la-Chapelle
Nos 31-45

*Coordonnées
topographiques* 497.100 / 116.250

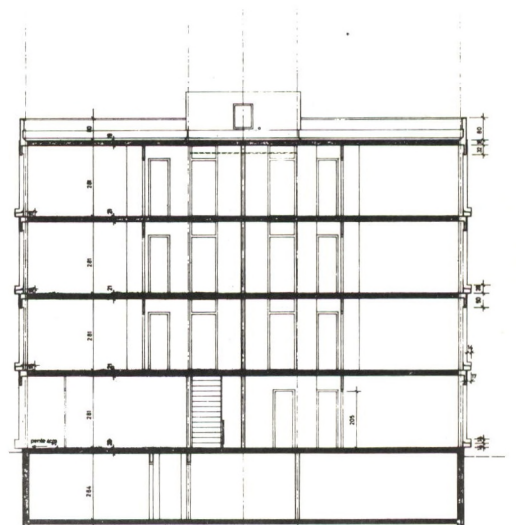
Réalisation 1976-1977



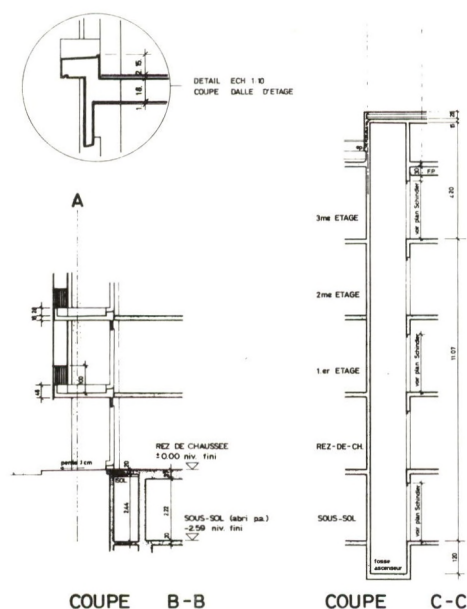
<i>Caractéristiques</i>	Surface du terrain	8 800 m ²
	Surface du plancher	11 700 m ²
	COS	1,33
	Cube SIA	43 560 m ³
	Prix au m ³	Fr. 265.—

Conception Volonté de grouper des
bâtiments bas autour d'une cour
centrale qui servirait d'accès
et de lieu pour créer un esprit
communautaire de quartier.

Programme 120 appartements au total,
répartis dans quatre groupes
d'immeubles comprenant
chacun deux entrées.
Répartition des appartements :
3 pièces : 24
4 pièces : 56
5 pièces : 32
6 pièces : 8
Nombre de niveaux :
trois étages et rez-de-chaussée
habitable.
Sous-sol utilisé pour les caves,
les abris et les buanderies.



COUPE A - A



Construction

Dalles et murs de refend en béton armé.

Façades : éléments sandwich pré-fabriqués en béton.

Séparations intérieures en briques de huit, faces gypsées.

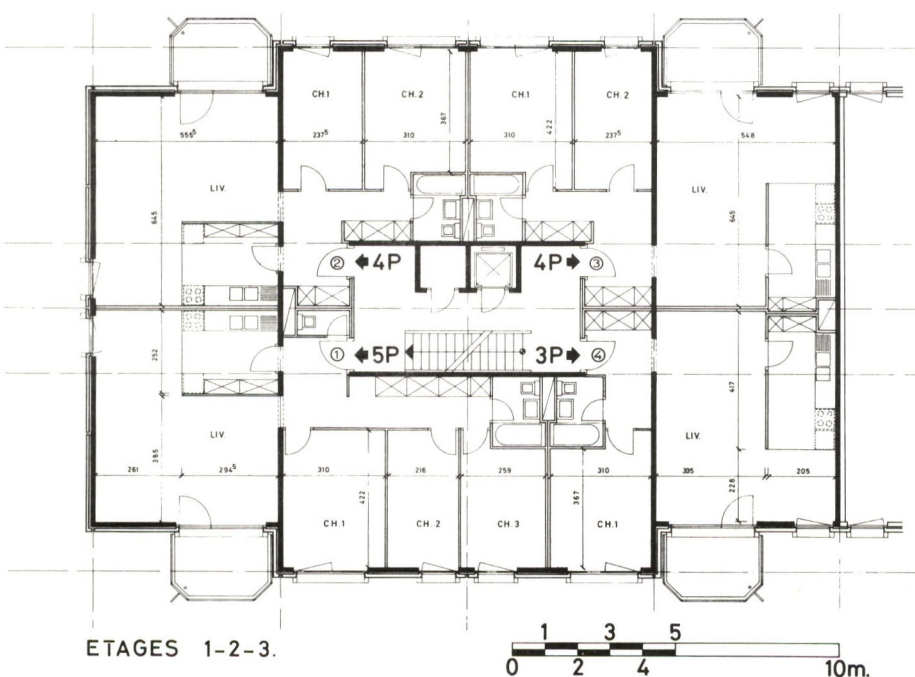
Revêtements muraux : tapisserie pour les chambres, faïences pour les cuisines et salles de bains.

Revêtements de sol aiguilletés. Feutre aiguilleté pour les chambres.

Vinyl amiante pour les cuisines et salles de bains.

Bibliographie

AS Architecture suisse
N° 34 / Novembre 1978



Chalet de vacances **1881 Les Posses-** **sur-Bex / VD**

Architecte Pierre Nierlé, FAS,
☎ (022) 94 01 11,
1212 Grand-Lancy/GE

Collaborateur :
Cl. Morerod

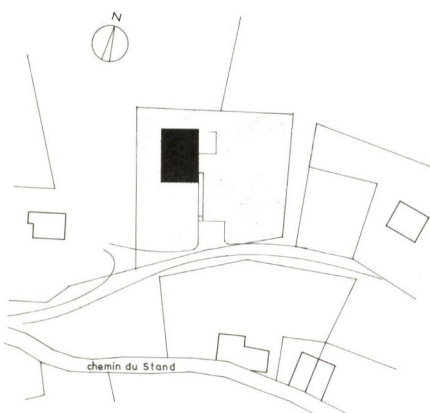
Ingénieurs civils E. Peyry et
P. Tremblet,
Lausanne

*Coordonnées
topographiques* 569.670 / 124.660

Projets 1976

Réalisation 1977

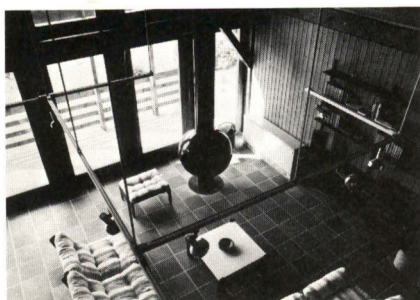
Situation au lieu-dit « Au Clos »

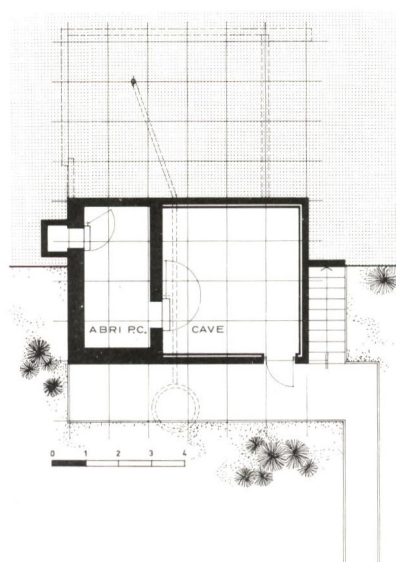
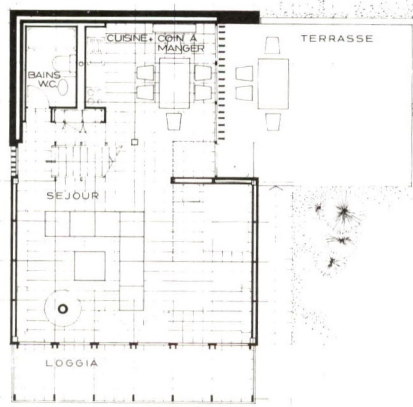
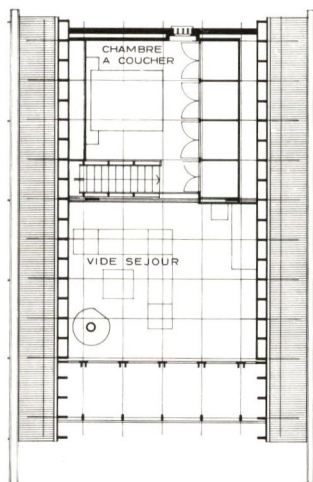
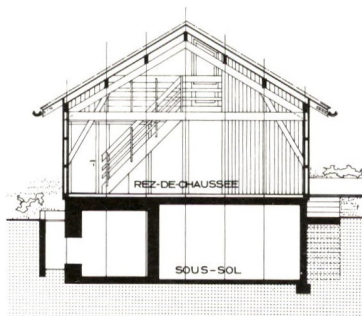


Généralités

Chalet de week-end
pour un couple.
Terrain à forte déclivité
orienté au sud.
Implantation traditionnelle
de la construction
avec pignon face à la pente.
Aspect extérieur
et principe de construction
inspirés par les greniers à foin
de la région.
Intérieur : recherche d'un
volume unique avec séparation
visuelle des différentes
fonctions.

<i>Caractéristiques</i>	Cube SIA	462 m ³
	Prix au m ³	Fr. 425.—
	Surface bâtie	75 m ²
	Surface du plancher	89 m ²
	Surface du terrain	1231 m ²
	Altitude	1000 m





Construction

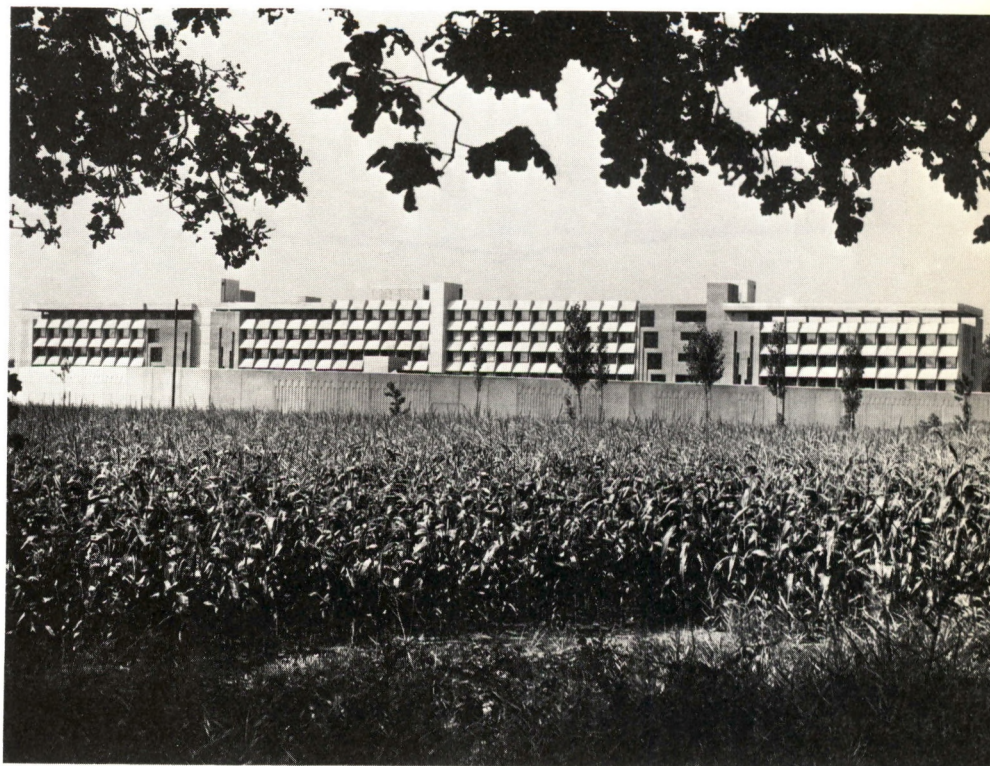
Murs et dalle sous-sol ainsi que mur pignon nord en béton armé.
 Rez-de-chaussée et 1^{er} étage : charpente bois constituée par 2 fermes supportant 7 pannes.
 Parois pleines : double lambrissage avec isolation.
 Toiture : idem, avec couverture en ardoise d'Eternit.
 Salle de bains et cuisine : bloc préfabriqué indépendant.

Bibliographie

AS Architecture suisse
 N° 34 / Novembre 1978

Prison de Champ-Dollon 1249 Choulex/GE

Architectes	R. Koechlin, M. Mozer, J.-J. Tschumi, SIA/FAS, ☎ (022) 44 23 60, Genève
Ingénieurs civils	R. Perreten, P. Milleret
Ingénieur chauffage- ventilation	L. Gay
Ingénieur sanitaire	A. Baatard
Ingénieur électricité	Scherler S. A.
Sculpteur pour le portail d'entrée	M. Torres
Conception	1970-1972
Réalisation	1973-1977



Photos J. Lerch

Généralités

Les Etablissements pénitentiaires et de réadaptation que le canton de Genève réalise à Champ-Dollon comprennent dans leur phase finale une prison préventive de 300 lits pour hommes et 50 lits pour femmes, un centre de psychiatrie pouvant accueillir 70 psychopathes délinquants, et une maison d'éducation au travail pour 15 détenus jouissant d'un régime de semi-liberté.

Une première étape de la prison comprenant 260 lits (hommes et femmes) est achevée depuis 1977. La maison d'éducation au travail s'est ouverte au début de l'année 1978. Quant au centre de psychiatrie, il n'a fait jusqu'à présent l'objet que d'études préliminaires.

Programme

Les établissements pénitentiaires sont destinés à recevoir des prévenus aussi bien que des personnes condamnées à des peines privatives de liberté.

Les peines d'emprisonnement sont exécutées conformément aux dispositions du Code pénal suisse. Elles sont subies dans des établissements uniquement affectés à cette destination.

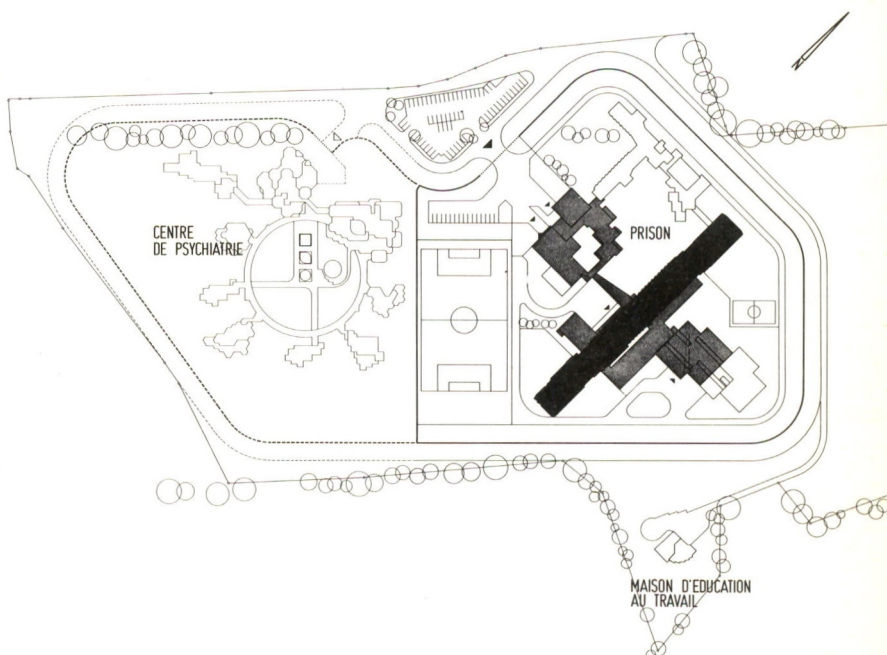
Les peines d'emprisonnement sont exécutées de manière à exercer sur le détenu une action éducatrice et à préparer son retour à la vie libre.

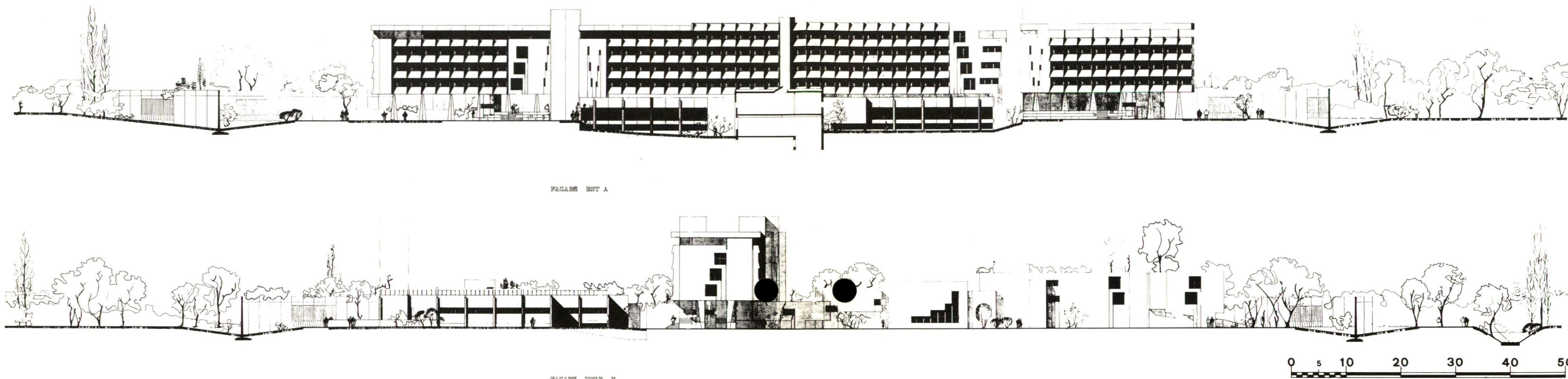
Le condamné est astreint au travail conforme autant que possible à ses aptitudes et le préparant à gagner sa vie après sa libération.

L'organisation de la surveillance doit permettre, sinon favoriser, le contact « physique » entre détenu et gardien. Il convient donc de ne pas abuser des moyens techniques.

La prison de Champ-Dollon concrétise dans une large mesure les principes énoncés ci-dessus.

Le mur d'enceinte qui entoure l'établissement décourage les tentatives d'évasion et permet ainsi de libéraliser la vie des détenus à l'intérieur. La base du mur est abaissée par rapport au niveau du terrain naturel de manière à réduire la hauteur apparente de l'enceinte et diminuer ainsi l'écran visuel qu'elle constitue dans le paysage sans en amoindrir l'efficacité.





Parti architectural Le plan « en croix » de la prison en facilite la surveillance. Il comporte dans l'ordre d'entrée :

1. **Le bâtiment précellulaire** destiné à l'accueil des détenus et des visiteurs, au personnel et à l'administration. Il contient notamment le greffe, les parloirs, les bureaux de la direction, des juges, de la police et des assistants sociaux, la cafétéria et autres locaux réservés aux gardiens.
2. **Le bâtiment cellulaire** comprend quatre étages dont l'un est attribué à l'infirmerie et à la section spéciale pour psychopathes, tandis que les autres contiennent des unités de surveillance de 50 lits, elles-mêmes subdivisées en deux quartiers de 25 lits. Ceux-ci comptent des cellules individuelles (environ les deux tiers) et des cellules à trois lits. La cuisine et la buanderie occupent la partie centrale du rez-de-chaussée du bâtiment tandis que les promenades s'étendent au-delà des deux extrémités.

3. **Les ateliers** constituent la quatrième branche de la croix. Les détenus y accèdent exclusivement par l'intérieur du bâtiment, tandis que les camions les desservent à l'extérieur par une cour de service. Le va-et-vient des véhicules est contrôlé dans un sas à proximité du portier qui en commande les portes à distance depuis son poste. La conception simple des ateliers permet de les adapter à divers usages en fonction des besoins.

Caractéristiques

Cube SIA de la première étape 95 000 m³
Coût global, y compris l'enceinte et les aménagements extérieurs Fr. 40 000 000.—
Terrain :
— gravier et limon argileux.
Niveau de la nappe :
— environ 2 m sous le terrain naturel.
Travaux spéciaux :
— palplanches sous le mur d'enceinte pour préserver les ouvrages des crues de la Seymaz.

Construction

Structure

Murs, piliers et dalles en béton armé. Certains murs sont en béton « léger ».

Séparation entre cellules

Murs de 20 cm d'épaisseur, assurant une isolation phonique optimale.

Façades

Éléments préfabriqués, isolants, en béton armé.
Menuiseries métalliques appliquées de l'extérieur.
Vitrerie triple :
VHR MACROLON SECURIT.
Stores métalliques, commandés manuellement par disque de sécurité.
Nacelle d'entretien et de nettoyage suspendue à un chariot roulant sur le toit.

Couverture

Isolation, étanchéité, protection sable et gravier sur toitures inaccessibles, chape ou dallage sur toits accessibles. Aire de roulement pour la nacelle.

Chauffage

Système traditionnel.
Une centrale alimente l'ensemble des bâtiments.

Ventilation

Aspiration de toutes les cellules et d'une partie des locaux, combinée avec le chauffage et la climatisation.
Gaine verticale d'aspiration par groupes de cellules superposées, à raison d'une prise par étage, de manière à éviter les « ponts phoniques » entre cellules.
Isolation acoustique des gaines.

Sanitaire

Chaque cellule est dotée d'un W.-C. et d'un lavabo.
Colonne d'écoulement et d'alimentation par groupe de cellules superposées, à raison d'une prise ou d'un raccordement par étage.
Courettes techniques bouchées au niveau des dalles et accessibles depuis le couloir central.

Enceinte

Mur en béton armé.
Base du mur surabaissée comme indiqué plus haut.
Fossé drainé.
Des éléments décoratifs intérieurs et extérieurs ne modifiant pas les conditions de sécurité, intégrés au mur par endroits, en font, à moindre frais, un élément plus vivant et par conséquent moins rébarbatif qu'une muraille nue.

Isolation acoustique

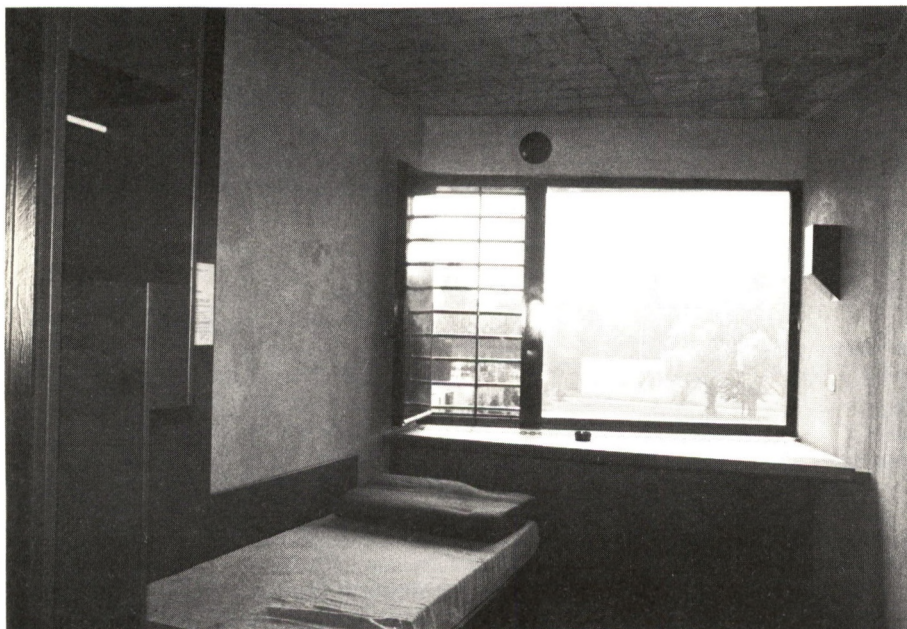
Un soin particulier a été apporté à l'étude de l'acoustique des établissements et en particulier à l'absorption des sons aériens et de contact.
Les parois et les dalles des cellules sont en matériaux lourds.
Les sols comportent un matelas intermédiaire atténuant la transmission des sons de contact.
Les « ponts sonores », trous, etc., sont proscrits dans la mesure du possible ; ceux qui subsistent sont isolés.



Portail d'entrée

Bibliographie

AS Architecture suisse
N° 34 / Novembre 1978



N. B. *Pour des raisons facilement compréhensibles, il ne nous a pas été possible de publier cette intéressante réalisation plus en détail. Nous nous en excusons. (Réd.)*

Mehrfamilienhaus 4053 Basel/BS

Architekten Max Alioth &
Urs Remund,
BSA/SIA/SWB,
☎ (061) 25 49 06,
4058 Basel

Bauingenieur Leon Goldberg, SIA,
Basel

Bauherr Pensions-,
Witwen- und Waisen-
kasse des
Basler Staatspersonals

Planungsbeginn 1974

Baubeginn 1975

Bauvollendung 1976

Adresse Pfeffingerstrasse 48/50



Strassenfassade



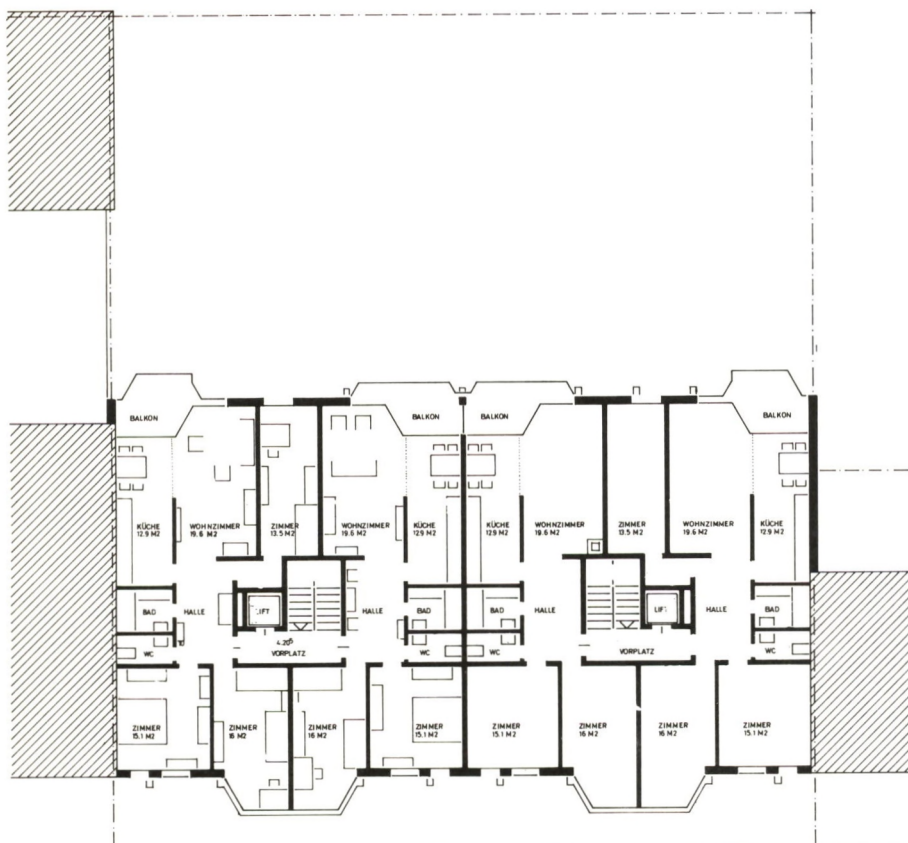
Gartenfassade

Programm 20 3½- und 4½-Zimmer-
wohnungen

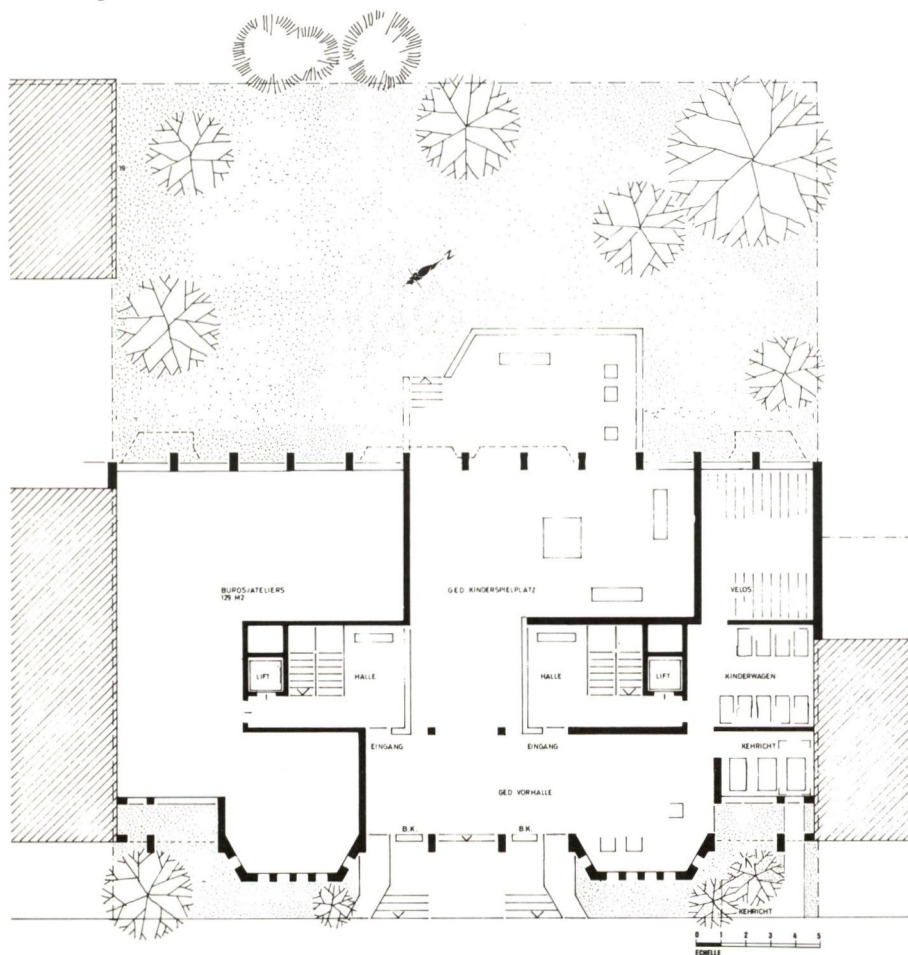
Besonderheiten Es bildet eine geschlossene
Randbebauung, ist jedoch
im Erdgeschoss weitgehend
geöffnet mit Durchgang
und Durchblick in den Garten.
Dadurch entsteht ein grosser,
gedeckter und offener Kinder-
spielplatz. Generell besteht
damit die Möglichkeit von Quer-
fussgängerverbindungen
innerhalb der Randbebauung.
Wohnungen: Alle Zimmer sind
annähernd gleich gross,
somit sind darin verschiedene
Nutzungen denkbar.
Durch verschiedenartige
Anordnung der Fensteröffnungen
ist die Lichtführung und damit
die Atmosphäre in den einzelnen
Räumen jeder Wohnung
variiert.
Das Erdgeschoss ist als Sockel
ausgebildet, gegen die Strasse
relativ geschlossen. An der
Strassenfront bilden Erker eine
plastische Gliederung.
Ein Verwachsen der Erker mit
dem zurückgesetzten Dach
ist infolge von Baupolizei-
vorschriften nur in Ansätzen
vorhanden. Die Gartenfront
mit Wohnterrassen ist relativ
offen durch Fenstertürelemente.
Balkongeländer: Versuch einer
durchgehenden Gitterstruktur
aus industriell gefertigten
Elementen.
Die Fassaden sind in Sicht-
backstein, gegliedert mit
helleren horizontalen Bändern,
entsprechend von bestehenden,
älteren Bauten im Quartier.



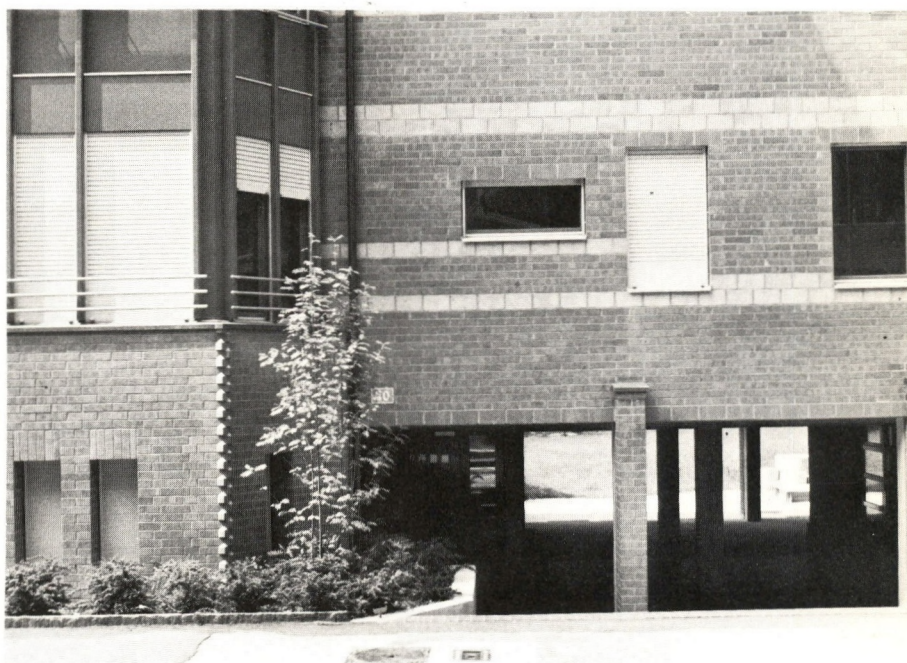
Charakteristiken	Kubus nach SIA	8 310 m ³
	Gebäude- kosten	Fr. 2 258 000.—
	Umgebungs- kosten	Fr. 29 700.—
	Kubikmeterpreis	Fr. 271.—



1.-4. Obergeschoss



Erdgeschoss



Konstruktion

Rohbau

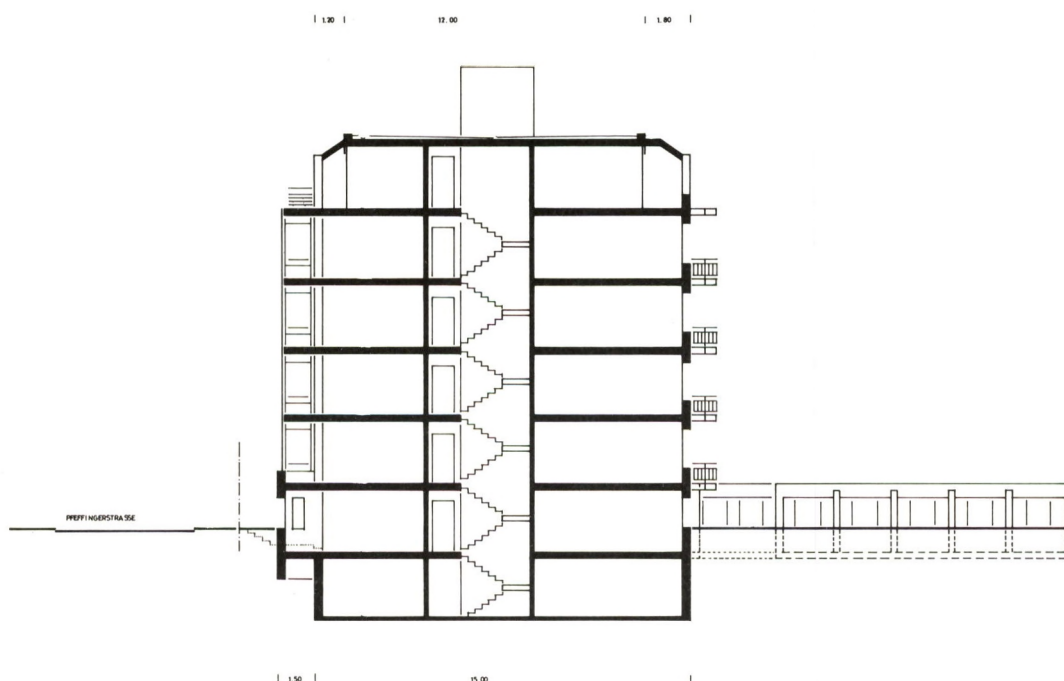
Fassaden : Zweischalenmauerwerk,
aussen Sichtbackstein.
Decken : armierter Beton.

Ausbau

Fenster in Holz mit IV, Metallrollladen.
Böden : Spannteppich,
glasierte Tonplatten (schwimmende
Konstruktion).
Wände : Tapeten, Abrieb.
Einbauküche mit Elektroherd und
Kühlschrank.
Balkone mit Sonnenstoren.
Heizung : Zentralheizung mit
Ölfeuerung.
Transportanlagen : Personenlifte.

Bibliographie

AS Schweizer Architektur
Nr. 34 / November 1978



Piscine couverte 1400 Yverdon/VD

Architectes

Atelier 75,
A. Bonnevaux,
Ch. Huber,
R. Vulliemin,
Y. Ruchti,
☎ (024) 21 25 27,
Yverdon

Projet

Y. Ruchti

Collaborateur

J.-Cl. Abriel

Ingénieur

B. Besuchet,
Yverdon

Projets

1976

Réalisation

Prévision : 1979-1980

Situation

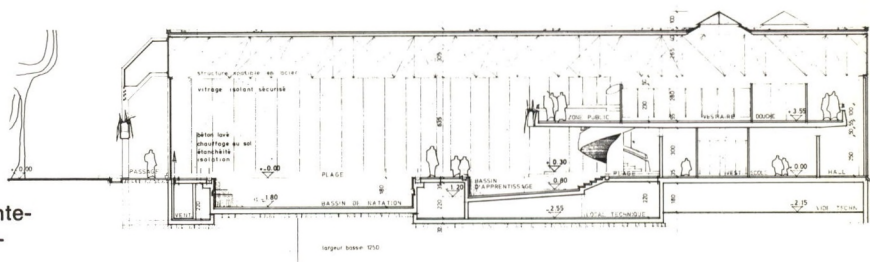
Quartier du Cheminet,
à proximité de
l'Ecole de Fontenay,
nord-ouest de la ville.
Parcelle de 6400 m².

Programme

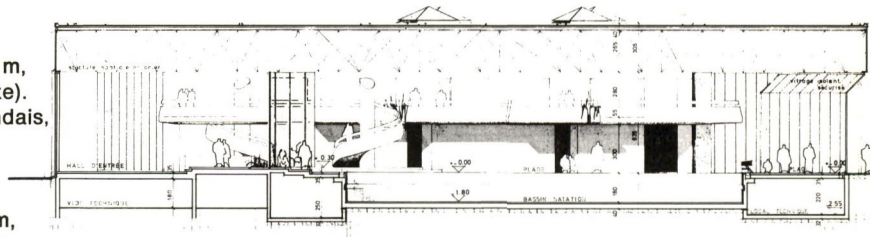
Projet de piscine couverte
à usage public,
des écoles et sportif.
Programme élaboré conjointe-
ment par le bureau d'archi-
tecture et la
commune d'Yverdon.



Photo J.-L. Isely



Coupe A-A



Coupe B-B

Niveau des plages

1 bassin nageur,
dimension 25,00 m × 12,50 m,
profondeur 1,80 m (fond fixe).
Rigole de surflot type finlandais,
plages suffisantes avec
pediluves.

1 bassin d'apprentissage,
dimension 12,50 m × 7,00 m,
profondeur 0,80 m à 1,20 m,
gradins latéraux,
rigole de surflot type finlandais,
plages suffisantes avec
pediluves.

Vestiaires à usage scolaire
et sportif.

4 vestiaires,
cabines de déshabillage,
armoires, bancs, etc.

2 locaux douches.

2 locaux essuyage.

Lave-pieds antimycoses.

Toilettes :

4 W.-C. filles,

2 W.-C. garçons + 2 urinoirs,

2 W.-C. handicapés.

Locaux des enseignants :

2 locaux maîtres avec W.-C.,
lavabo et équipements
nécessaires à l'enseignement.

1 local matériel.

1 local nettoyage.

1 local loge concierge.

1 local infirmerie équipé.

Hall nécessaire

avec distribution automatique
avec contrôle

pour les entrées du public.

2 W.-C. femmes +

1 W.-C. et 1 urinoir hommes.

Niveau du public (1^{er} étage)

Dégagement nécessaire
et spectateurs.

2 vestiaires

avec cabines déshabillage.

2 douches.

Groupe de W.-C.

Lave-pieds antimycoses.

Locaux de nettoyages.

Dégagements.

Niveau des bassins (sous-sol)

Locaux techniques,
bassin tampon, ventilation,
chauffage au gaz,
traitement de l'eau au dioxyde
de chlore.

Caractéristiques

Cube SIA 20 390 m³

Surface au sol 20 140 m²

Surface du terrain 6 400 m²

Surface du parking

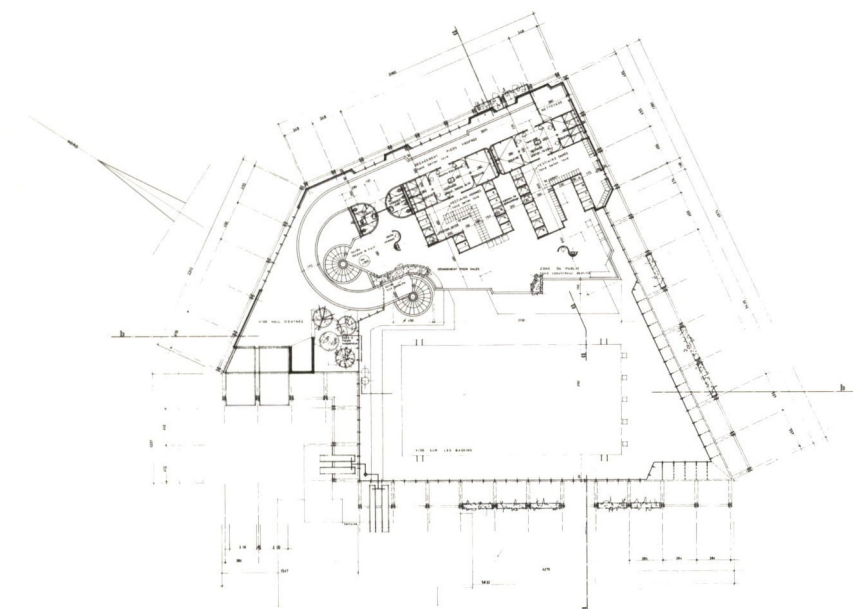
et accès 1 450 m²

Prix au m³ Fr. 268.—

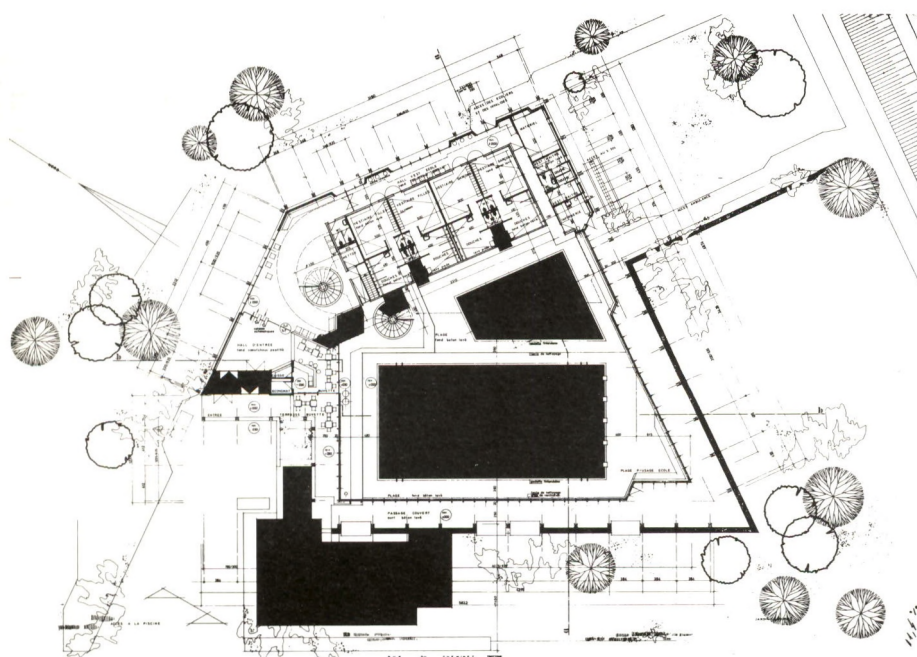
(selon devis)

Conception

Le choix du parti, du plan
compact avec la distribution
des fonctions intérieures
sur trois niveaux, est la résul-
tante d'une volonté d'économie,
de la forme du terrain ;
délimité au sud-ouest par une
voie de circulation locale,
au sud-est par le canal,
ces deux limites naturelles
formant un angle de 65°
environ ; ainsi que des pré-
occupations de nature techno-



Etage



Rez-de-chaussée

logiques, géologiques et techniques.

L'entrée principale, ainsi que les fonctions publiques sont clairement exprimées. Un espace tampon entre les lieux de bain et les extérieurs, jardin et routes, est constitué par la création entre la façade vitrée et les structures porteuses d'une galerie offrant du même coup un pare-soleil. Par la forme de toiture, la possibilité est offerte de poser des capteurs solaires d'une façon intégrée. Les fonctions intérieures, zone bain, zone vestiaire public, vestiaire école et sportif avec leur accès particulier sont parfaitement lisibles.

Une buvette donne vue sur le hall d'entrée, les plages, et s'ouvre à l'extérieur.

La conception architecturale et des structures relèvent du souci d'éviter au maximum les effets des tassements différenciés causés par une répartition des charges inégales sur un fondement peu stable. Ceci a amené à considérer la construction en deux groupes de charges différenciés.

La toiture, les façades suspendues forment enveloppe et portent appuis séparément du cube intérieur, caractérisé par les charges importantes que sont les bassins et la partie vestiaires, construite sur deux niveaux. L'aménagement extérieur est particulièrement soigné, avec des accès en promenade, une pièce d'eau et une arborisation diversifiée.

Construction

- Fonction intérieure, bassin, vestiaire, sous-sol en béton armé, surface sablée.
- Ossature porteuse de l'enveloppe en acier sur le pourtour charpente métallique type tri-dimensionnelle, structures apparentes.
- Couverture des arcades en tôle de cuivre.
- Menuiserie de façade aluminium, verre isolant.
- Revêtement façade en éléments, béton et grès préfabriqués (rose).
- Sols intérieurs et plages, béton lavé terrazo.

Bibliographie

AS Architecture suisse
N° 34 / Novembre 1978

Bankagentur und Wohnungen 4132 MuttENZ/BL

Architekten Otto + Partner AG,
☎ (061) 91 99 33,
4410 Liestal ;
R. G. Otto,
dipl. Arch. BSA/SIA ;
P. Müller,
Arch.-Techn. HTL ;
A. Rüegg,
dipl. Arch. SIA ;
J. D. Geler,
dipl. Arch. SIA

Ingenieur Jauslin & Stebler,
dipl. Bau-Ing. ETH,
4132 MuttENZ

Projekt 1973

Ausführung Juni 1974
bis September 1975

Situation Dorfstrasse 16/18
(Nähe Dorfzentrum
Mittenza)



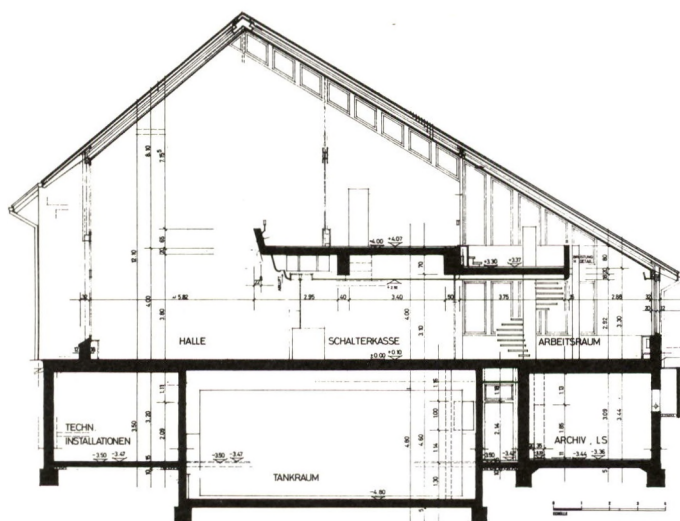
Programm **Untergeschoss**
Heizungs- und Installationsraum,
Luftschutzraum,
Archiv, Tankraum, Garderoben,
WC-Räume,
Tresorraum mit 2 Kundenboxen

Erdgeschoss
Schalterhalle, Schalterkasse,
Diskretraum,
Verwalterbüro, Empfangsraum,
2 Wohnungen

1. Obergeschoss
Arbeitsraum,
Besprechungsraum, Personal-
zimmer, 2 Wohnungen

Charakteristiken Umbauter Raum 5 920 m³
Baukosten Fr. 2 300 000.—
(ohne
Bankeinrichtung)
Preis pro m³ Fr. 405.—

Besondere Probleme Der Charakter des Doppel-
bauernhauses mit dem
Scheunenmittelteil musste
erhalten bleiben.
Der Heimatschutz verlangte,
dass die beiden Wohnhaus-
fassaden unverändert
integriert wurden. Der Scheunen-
teil wurde in die Bankagentur
mit möglichst offenem Grundriss
umgewandelt. Die grosse Höhe
wird durch eine Arbeitsgalerie
aufgelockert.



Konstruktion

Kellerwände Beton / Kalksandsteinen.
Erdgeschoss und Galerie Backsteine.
Dachkonstruktion Hetzersparren,
darüber Diagonalschalung,
Dachpappe, Lattung und Nasenziegel-
dach. Holzdecken Tanne, natur-
behandelt, Rustikal-Kunststoffverputz,
Boden Schalterhalle Klinker,
übrige Räume Nadelfilz. Fenster JV
mit Thermopane-Verglasung.
Ganzes Gebäude vollklimatisiert.

Bibliographie

Aktuelles Bauen II / 1976
AS Schweizer Architektur
Nr. 34 / November 1978

